

USA	EN	DE	FR	ES	PT
IT	NL	SV	PL	CS	

## Instructions for Use

# V-Posil

Vinyl Polysiloxane Impression Material



**V-Posil Putty Fast**

**V-Posil Putty Soft Fast**

**V-Posil Heavy Soft Fast**

**V-Posil Mono Fast**

**V-Posil Light Fast**

**V-Posil X-Light Fast**

DIN EN ISO 4823

Made in Germany · Last revised: 03/2024

**Content / Inhalt / Contenu / Contenido / Conteúdo / Contenido / Inhoud / Innehåll / Zawartość / Obsah****English**

Product description.....	3
Technical Data.....	9

**Deutsch**

Produktbeschreibung .....	11
Technische Daten .....	17

**Français**

Description du produit.....	19
Caractéristiques techniques .....	25

**Español**

Descripción del producto .....	27
Datos técnicos.....	33

**Português**

Descrição do produto .....	35
Dados técnicos .....	41

**Italiano**

Descrizione del prodotto .....	43
Specifiche tecniche.....	49

**Nederlands**

Produktoomschrijving:.....	51
Technische gegevens .....	57

**Svenska**

Produktbeskrivning: .....	59
Tekniska data .....	65

**Polski**

Opis produktu:.....	67
Dane techniczne .....	73

**Český**

Popis produktu: .....	75
Technické údaje.....	81

## Instructions for Use

### Product description:

**V-Posil** impression materials are addition-curing, elastomeric materials with high hydrophilic properties, high tear strength, high dimensional accuracy and a high resistance to permanent deformation.

The **V-Posil** family consists of different viscosities: putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

available in an assortment of delivery systems:

standard 1:1 (50 ml automix cartridges) and 5:1 (380 ml cartridges) for use in most commercially available automatic dispensing and mixing machines (e.g. **VOCO Dynamic Dispenser**, Sympress) and traditional 1:1 putty jars.

### Indications/Techniques:

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** is used as preliminary material for:

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique
- Two-step putty-wash impression technique using a foil (plastic putty spacer)
- One-step putty impression technique for forming functional peripheries

**V-Posil Heavy Soft Fast** is to be used as heavy bodied material for:

- One-step impression technique (simultaneous technique) using dual viscosities
- Two-step impression technique using dual viscosities
- Functional impressions

**V-Posil Mono Fast** is to be used as a medium bodied tray or syringeable impression material for:

- Taking impressions over fixed/removable restorations and implants (i.e., transferring impression posts and bridge components)
- Functional impressions
- Fabricating crown and bridgework or inlays
- Fabricating full or partial dentures
- Reline impressions
- Transferring root posts when fabricating posts and cores indirectly
- Multi tray technique
- Use in the simultaneous mixing technique as well as the putty-wash technique

**V-Posil Light Fast** and **V-Posil X-Light Fast** are to be used as syringeable impression materials for:

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique
- Two-step impression technique using a foil (plastic putty spacer)
- One-step impression technique (simultaneous technique) using dual viscosities
- Reline impressions
- Fabricating full or partial dentures

### **Warnings:**

Do not use **V-Posil** impression materials as a temporary reliner.

Do not use **V-Posil** impression materials with condensation-curing silicones, polyether, Vinylsiloxanether® or polysulfide materials.

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** and **V-Posil Heavy Soft Fast** impression materials are not suitable for detailed impressions when used alone.

### **Precautionary measures:**

Do not use after expiration date.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyes occurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water.

Consult a medical doctor if problems arise or persist.

These products do not normally cause allergic reactions. However, for sensitive persons, an allergic reaction to the products cannot be ruled out.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of the materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue, before an impression is taken. Do not use latex gloves.

Do not interchange the Base and Catalyst lids or scoops for hand-mixed jar putty.

In order to ensure an optimal adhesion of the two materials during the two-step putty-wash impression technique, both impression steps must take place one immediately after the other.

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, use standard block-out techniques.

When using a custom impression tray, ensure that sufficient space remains between the side of the tray and the teeth/jaw.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental contamination.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

**Note:**

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23 °C (74 °F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Dry prepared teeth before impression taking.

The warranted product characteristics can only be achieved when using the supplied original mixing tips, which are also available as accessories.

**Impression tray: Preparation and adhesives**

In principle, all common impression trays can be used if a relevant dynamic pressure is guaranteed. When retention is not sufficient, ensure a strong bond to the impression material, by brushing the impression tray with a thin film of adhesive for addition-curing silicone prior to loading the tray with impression material.

Allow to dry per manufacturer's instructions.

**Instructions for use:****Jar material for hand-mix putty preparation**

Only use materials with the same lot number.

Do not interchange the Base and Catalyst lids or scoops for hand-mixed jar putty.

Use the scoops to dispense equal amounts of Base and Catalyst.

The different color scoops must only be used for the materials with corresponding colors.

Close the containers carefully after use, and ensure that the lids are not interchanged.

Contamination of Base and Catalyst in the container renders the material unusable.

Knead the Base and Catalyst for 45 seconds until the material is homogeneously colored.

Should gloves be worn, test them for compatibility prior to mixing with a sample of the material to be mixed. Certain types of gloves (such as latex) can prevent the polymerization.

Using vinyl gloves is recommended.

Prior to taking the wash impression, the preliminary impression must be cleaned with water, dried and trimmed using standard methods.

**Instructions for the safe handling of the VOCO Dynamic Dispenser system (380 ml cartridge system; 5:1) in dispensing device Sympress I or Sympress II**

Remove the cap from the cartridge before the first application. Check the outlet opening. Place the mixing tip onto the cartridge.

Please use only the dispensing and mixing components compatible with the **VOCO** 380 ml cartridge system for dispensing and mixing impression material.

The **VOCO** 380 ml cartridge is heavy and could be damaged if dropped. Damaged cartridges must not be used under any circumstances.

When using the material in a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. Failure to comply with this instruction may modify the curing characteristics of the impression materials. If you are using a unit other than the Sympress mixing device, please follow the instructions for the automatic dispensing and mixing system you are using. When changing to a different mixing device, always discard at least 3 cm of mixed material.

### **Using the VOCO Dynamic Dispenser system (380 ml cartridge system; 5:1) in dispensing device Sympress I or Sympress II**

- By pressing the plunger return knob, allow the plunger to return to its original position automatically (while the cover is closed).
- Insert the **VOCO** 380 ml cartridge with the pre-assembled mixer in the Sympress I or Sympress II dispensing and mixing unit. (If you are working with a previously used cartridge, the filled mixer will already be located on the cartridge as a cap).
- If you are using a Sympress II dispensing device, please activate the speed setting indicated on the product label. A light signal will confirm your selection.
- Close the device cover.

### **Using the cartridge for the first time**

- Dispense the impression material (ensure that the dynamic mixer is wound into place fully) until the base material and catalyst are mixed homogeneously (see coloring of the mixed impression material); discard at least the first 3 cm when dispensing.
- At least 3 cm of the mixed material must be discarded each time the plunger is restarted or when using the cartridge in different mixing units.
- Load the impression tray with the required amount of material by pressing the appropriate feed key. Hold the impression tray at an angle when loading and press against it lightly. Leave the mixer in the material when dispensing to avoid air bubbles.
- Release the feed key as soon as the required amount of material has been dispensed. The filled dynamic mixer should remain on the cartridge as a seal.
- Remove the used mixer before the next application, visually check the outlet opening for blockage and attach a new dynamic mixer.
- Remove the completely empty jumbo cartridge from the dispensing and mixing unit and dispose of it according to regional regulations.

### **Further use of a cartridge already in use**

- Place a new dynamic mixer onto the same mixing unit and begin the new application. Proceed with the application as described above.

### **Instructions for use: Cartridge material for use in VOCO Dispenser Typ 2**

Insert the cartridge into the **VOCO Dispenser Typ 2**. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispenser.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge and turn cap 90 degrees in a clockwise direction to lock in place.

Inject the required amount of material, e.g., directly into the tray or the preliminary impression. To apply the material around the prepared teeth use the cartridge with an intraoral tip type 3/type 6 on the mixer.

Replace the plug after use. Before using the cartridge again, remove the cartridge cap or the filled mixing tip and check the cartridge outlet openings to ensure that no polymerized materials have sealed the openings. Clear any clogged openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described above.

### **Storage:**

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

### **Disinfection:**

Impressions can be disinfected using for example, a 2 % acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions specific for impression materials.

See manufacturer instructions.

### **Model preparation:**

For model fabrication, the impression can be poured immediately after disinfection. Impressions can also be poured within two weeks with standard dental stone (class III - V).

**Note:**

Selected **VOCO** materials are available in certain markets only.

For professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

**EN**

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

**USA**

This material has been developed solely for use in dentistry. Processing should be done strictly according to the instructions for use. VOCO recognizes its responsibility to replace products if proven to be defective. VOCO does not accept liability for any damage or loss, directly or indirectly, stemming from the use of or inability to use the products described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith. Descriptions and data constitute no warranty of attributes and are not binding.

***CAUTION: U.S. Federal Laws restrict this device to sale by or on the order of a dentist.***

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in the instructions for use.

For questions or comments, please call 1-888-658-2584.

**Keep this material out of reach of children.  
For dental use only.**

An explanation of the symbols used in labeling can be found at [www.voco.com/us/symbols](http://www.voco.com/us/symbols)



## Technical Data:

Product name	Mixing-ratio	Working time at 23 °C / 74 °F ≤	Working time at 35 °C / 95 °F ≤	Intraoral setting time at 35 °C / 95 °F ≥	Total setting time* ≥	Shore A hardness approx.)	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 minute 30 sec.		2 minutes 30 sec.	4 minutes	63	-0.20	99.5	2.5
Putty Fast	1:1	2 minutes		2 minutes	4 minutes	66	-0.25	98.5	3.0
Putty Soft Fast	1:1	2 minutes		2 minutes	4 minutes	60	-0.20	99.0	2.7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minutes		2 minutes	4 minutes	55	-0.25	99.3	4.0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minutes		2 minutes	4 minutes	55	-0.25	99.3	4.0
Mono Fast	5:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	58	-0.25	99.5	4.0
Mono Fast	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	58	-0.25	99.5	4.0
Light Fast	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	47	-0.20	99.6	4.0
X-Light Fast	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	47	-0.20	99.6	4.5

\*Total setting time (removal time from mouth) from start of mix



## Gebrauchsanweisung

### Produktbeschreibung:

**V-Posil** Abformmaterialien sind additionsvernetzende, elastomere Materialien mit hohen hydrophilen Eigenschaften, hoher Reißfestigkeit, hoher Dimensionsgenauigkeit und hohem Rückstellvermögen.

Die **V-Posil**-Familie besteht aus verschiedenen Viskositäten:

putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

erhältlich in verschiedenen Mischsystemen:

Standard 1:1 (50 ml Automix-Kartuschen) und 5:1 (380 ml Kartuschen) zur Verwendung in den gängigen automatischen Dosier- und Mischgeräten (z.B. **VOCO Dynamic Dispenser**, Sympress) und üblichen 1:1 Putty-Dosen.

### Indikationen/Techniken:

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** wird als Trägermaterial verwendet für:

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- oder als Abformmaterial für die funktionelle Randgestaltung

**V-Posil Heavy Soft Fast** wird als hochviskoses Material verwendet für:

- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Funktionsabformungen

**V-Posil Mono Fast** wird als mittelfließendes Löffel- oder spritzbares Abformmaterial verwendet für:

- Überabformungen bei kombiniertem Zahnersatz und Implantaten (Übertragung von Abdruckpfosten und Primärteilen)
- Funktionsabformungen
- Kronen-, Brückentechnik und Inlayversorgung
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz
- Unterfütterungsabformungen
- Übertragung von Wurzelstiften zur Herstellung von indirekten Stumpfaufbauten
- Multi-Tray-Technik
- Doppelmisch-, Sandwich- und Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie

**V-Posil Light Fast** und **V-Posil X-Light Fast** werden als spritzbare Abformmaterialien verwendet für:

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Unterfütterungsabformungen
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz

### **Warnhinweise:**

**V-Posil** Abformmaterialien nicht für temporäre Unterfütterungen verwenden.

**V-Posil** Abformmaterialien nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen, Vinylsiloxanether®, Polyäther oder Polysulfidmaterialien verwenden.

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** und **V-Posil Heavy Soft Fast** Abformmaterial sind für Präzisionsabformungen bei alleiniger Verwendung nicht geeignet.

### **Vorsichtsmaßnahmen:**

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Normalerweise werden durch dieses Produkt keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion auf dieses Produkt jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktive Schwefel-, Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(III)sulfathaltige Retraktionsfäden, Abformmaterial aus Polysulfiden), können die Abbindereaktion des Abformmaterials (Vinylpolysiloxan) stören.

Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Verwechseln Sie nicht die Dosendeckel oder Dosierlöffel von Base und Catalyst für die manuelle Mischung.

Um eine optimale Verbindung beider Materialien zu gewährleisten, sollten bei der Korrekturabformtechnik beide Abformschritte zeitnah nacheinander erfolgen.

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Bei Verwendung eines individuellen Löffels auf ausreichenden Abstand zwischen Löffelwand und Zahnreihe/Kiefer achten.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

## **Hinweis:**

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden. Präparierte Zähne vor der Abformnahme trocknen.

Die zugesagten Produkteigenschaften werden nur unter Verwendung der mitgelieferten und als Zubehör erhältlichen, originalen Mischkanülen erreicht.

## **Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke**

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit einem dünnen Film Adhäsiv für A-Silikone ein. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

## **Anwendungshinweise:**

### **Dosen-Putty für das manuelle Ankneten**

Nur Komponenten gleicher Chargen-Bezeichnungen verwenden.

Deckel und Dosierlöffel von Base und Catalyst nicht wechseln.

Unter Verwendung der Dosierlöffel jeweils gleiche Volumina Base und Catalyst entnehmen.

Die unterschiedlich eingefärbten Dosierlöffel jeweils ausschließlich für die entsprechend eingefärbte Komponente verwenden.

Schließen Sie die Dosen sorgfältig nach Gebrauch und stellen Sie sicher, dass die Deckel nicht verwechselt wurden. Die Kontamination zwischen Base und Catalyst im Behälter führt zur Unbrauchbarkeit des Materials.

Kneten Sie die Base und Catalyst 45 Sekunden, bis das Material homogen gefärbt ist.

Werden bei der Arbeit mit dem Material Handschuhe getragen, sollten sie zuvor mit einer Probe auf Verträglichkeit getestet werden. Einzelne Handschuhtypen (z. B. Latexhandschuhe) können die Aushärtung verhindern. Die Verwendung von Vinylhandschuhen wird empfohlen.

Vor der Korrekturabformung muss die Vorabformung unter Wasser gereinigt, getrocknet und systematisch ausgeschnitten werden.

## **Hinweise für den sicheren Umgang mit dem VOCO Dynamic Dispenser System (380 ml Kartuschensystem; 5:1) im Austraggerät Sympress I oder Sympress II**

Entfernen Sie vor der ersten Anwendung den Verschluss der Kartusche. Kontrollieren Sie die Austrittsöffnungen. Montieren Sie den Mischer an die Kartusche.

Bitte verwenden Sie ausschließlich die zum VOCO 380-ml-Kartuschensystem gehörenden Komponenten zur Dosierung und Mischung des Abformmaterials.

Die **VOCO** 380-ml-Kartusche ist schwer und könnte beim Herunterfallen beschädigt werden. Beschädigte Kartuschen dürfen nicht mehr verwendet werden.

Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die auf dem Produktetikett aufgebraachte Geschwindigkeitsstufe. Nichtbeachten kann zu veränderter Abbindecharakteristik der Abformmaterialien führen.

Wenn Sie kein Sympress Anmischgerät verwenden, richten Sie sich bitte nach der Anleitung des von Ihnen verwendeten automatischen Dosier- und Mischsystems.

Bei jedem Gerätewechsel müssen mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.

### **Anwendung VOCO Dynamic Dispenser System (380-ml-Kartuschensystem; 5:1) im Austraggerät Sympress I oder Sympress II**

- Kolben (bei geschlossenem Deckel) durch Drücken des Kolbenrückfahrknopfes in die Ausgangsstellung automatisch zurückfahren lassen.
- **VOCO** 380-ml-Kartusche mit vormontiertem Mischer in das Sympress I oder Sympress II Dosier- und Mischgerät einlegen. (Bei bereits in Verwendung befindlicher Kartusche verbleibt der gefüllte Mischer als Verschluss auf der Kartusche).
- Bei der Verwendung in einem Sympress II Austraggerät aktivieren Sie bitte die Geschwindigkeitsstufe, die auf dem Produktetikett angegeben ist. Auswahl wird durch Lichtsignal bestätigt.
- Gerätedeckel schließen.

### **Erstmalige Verwendung der Kartusche**

- Abformmaterial austragen (achten Sie darauf, dass der dynamische Mischer aufgeschraubt ist); dabei mind. die ersten 3 cm verwerfen, bis eine homogene Vermischung von Katalysator- und Härtermasse gegeben ist (siehe Farbgebung des finalen Abformmaterials).
- Bei jedem Kolben-Neustart und bei Verwendung der Kartusche in verschiedenen Mischgeräten muss mind. 3 cm gemischtes Material verworfen werden.
- Abformlöffel durch Drücken der entsprechenden Vorschubtaste mit der benötigten Menge Abformmaterial befüllen. Den Abformlöffel dabei schräg halten und leicht gegendrücken. Während des Ausbringens den Mischer im Material belassen, um Lufteinschluss zu vermeiden.
- Vorschubtaste loslassen, sobald die gewünschte Menge Abformmaterial gefördert wurde. Der gefüllte dynamische Mischer verbleibt als Verschluss auf der Kartusche.
- Vor der nächsten Anwendung den benutzten Mischer entfernen, die Austrittsöffnungen visuell auf Verstopfungen kontrollieren und neuen dynamischen Mischer aufschrauben.
- Die vollständig entleerte Großkartusche aus dem Dosier- und Mischgerät entnehmen und gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgen.

## **Weitere Verwendung einer bereits in Gebrauch befindlichen Kartusche**

- Im gleichen Mischgerät neuen dynamischen Mischer montieren und neue Anwendung beginnen.  
Dabei wie oben dargestellt verfahren.

## **Anwendungshinweise: Kartuschenmaterial im VOCO Dispenser Typ 2**

Kartusche in den **VOCO Dispenser Typ 2** einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss um 90° im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Füllen Sie die erforderliche Menge an Material entweder direkt in den Abformlöffel oder Vorabformung. Benutzen Sie die Kartusche mit aufgesetztem Mischer und Applikationsaufsatz Typ 3/Typ 6 (Intraoral tip) zum Umspritzen der präparierten Zähne.

Nach dem Gebrauch den Verschlussstopfen wieder aufsetzen.

Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen, die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden. Neue Mischkanüle aufsetzen und wie oben beschrieben fortfahren.

### **Lagerung:**

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

### **Desinfektion:**

Abformungen können z. B. mit einer 2 % Glutaraldehydlösung oder mit Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien desinfiziert werden. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

### **Ausgießen der Abformungen:**

Zur Modellerstellung kann die Abformung sofort nach dem Desinfizieren ausgegossen werden. Abformungen können innerhalb von 2 Wochen mit Standard-Dentalgipsen (Klasse III - V) ausgegossen werden.

**Hinweis:**

Nicht alle **VOCO**-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den dentalen Gebrauch durch Fachpersonal.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.



## Technische Daten:

Produktname	Mischverhältnis	Verarbeitungszeit bei 23 °C / 74 °F ≤	Verarbeitungszeit bei 35 °C / 95 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C / 95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Shore A Härte (ca.)	Lineare Maßänderung (ca.) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 Minute 30 Sek.		2 Minuten 30 Sek.	4 Minuten	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 Minuten		2 Minuten	4 Minuten	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 Minuten		2 Minuten	4 Minuten	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 Minuten		2 Minuten	4 Minuten	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 Minuten		2 Minuten	4 Minuten	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 Minuten	1 Minute	2 Minuten	4 Minuten	47	-0,20	99,6	4,5

\*Gesamtabbindezeit (Entnahme aus dem Mund) von Beginn der Mischung



## Mode d’emploi

### Description du produit :

Les matériaux d’empreinte **V-Posil** sont des matériaux élastomères, réticulant par addition, avec des propriétés hydrophiles élevées, une résistance élevée à la déchirure, une précision élevée aux dimensions et une capacité élevée de repositionnement.

Les produits **V-Posil** sont disponibles en viscosités : putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

et en différents conditionnements :

cartouches Automix Standard 1:1 de 50 ml et cartouche 5:1 de 380 ml pour une utilisation avec la plupart des doseurs ou mélangeurs automatiques disponibles en commerce (p.e. **VOCO Dynamic Dispenser**, Sympress) et des boîtes Putty 1:1 traditionnelles.

### Indications/techniques :

**V-Posil Putty Fast/ V-Posil Putty Soft Fast** s’utilise en tant que matériaux support pour :

- empreinte de correction (2 temps)
- technique sandwich (1 temps)
- empreinte de correction avec film mainteneur d’espace
- ou en tant que matériau d’empreinte pour l’enregistrement fonctionnel des bords

**V-Posil Heavy Soft Fast** sont des matériaux extrêmement visqueux qui s’utilisent pour :

- la technique du double mélange (1 temps)
- empreinte de correction (2 temps)
- les empreintes fonctionnelles

**V-Posil Mono Fast** s’utilise en tant que matériau de porte-empreinte à viscosité moyenne ou s’appliquant à la seringue pour :

- les empreintes sur des prothèses fixes/amovibles ou sur des implants (transfert de piliers d’empreinte et d’éléments primaires)
- les empreintes fonctionnelles
- les couronnes, les bridges et les inlays
- les empreintes en présence de prothèses amovibles
- les moulages de rebasage
- le transfert de tenons radiculaires pour la réalisation indirecte de structures composites sur moignons
- la technique Multi Tray
- la technique du double mélange, la technique sandwich et pour l’empreinte de correction avec utilisation d’un film mainteneur d’espace

**V-Posil Light Fast** et **V-Posil X-Light Fast** s'appliquent à la seringue et s'utilisent pour :

- la technique d'empreinte de correction (2 temps)
- la technique sandwich (1 temps)
- la technique d'empreinte de correction avec utilisation d'un film mainteneur d'espace
- la technique du double-mélange (1 temps)
- des moulages de rebasage
- des empreintes en présence de prothèses amovibles

### **Attention :**

N'utilisez pas les matériaux **V-Posil** pour un rebasage temporaire.

N'utilisez pas les matériaux d'empreinte **V-Posil** avec des silicones réticulant par condensation ni avec des matériaux à polyéther, Vinylsiloxanether® ou à polysulfures.

Les matériaux d'empreinte **V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** et **V-Posil Heavy Soft Fast** ne sont pas aptes pour les empreintes de précision si les matériaux sont utilisés tout seuls.

### **Précautions :**

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

Ne pas laisser de résidus dans le sulcus ou à l'intérieur de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit oculaire ou avec de l'eau.

Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Ce produit n'entraîne normalement pas de réactions allergiques ; néanmoins, une réaction de type allergique ne peut pas être exclue chez les personnes sensibles.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte (vinyl polysiloxane).

Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

N'intervertissez pas les couvercles des boîtes ou les porte-empreintes utilisés pour le mélange manuel des matériaux Base et Catalyst.

Afin d'obtenir une liaison optimale des matériaux, exécutez les deux pas opérationnels l'un après l'autre, en veillant à ne pas attendre trop longtemps.

Pour les empreintes en présence de contre-dépouilles nettes et d'espaces inter-dentaires prononcés, il faut prendre les mesures usuelles de comblement.

En cas d'utilisation d'un porte-empreinte individuel, veiller à laisser un espace confortable entre le bord du porte-empreinte et de la série de dents/du maxillaire.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne laissez pas passer des résidus de matériau dans la canalisation ou dans les eaux fluviales.

Evitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

## **Note :**

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23 °C (74 °F) pour ne pas influencer la durée de mise en oeuvre et la durée de prise.

Séchez les dents préparées avant la prise d'empreinte. Les caractéristiques indiquées ne sont atteintes que lors d'une utilisation des embouts mélangeurs originaux fournis avec le produit et disponibles en tant qu'accessoires.

## **Porte-empreinte : Préparation et vernis adhésifs**

En règle générale, vous pouvez utiliser tous les porte-empreintes usuels dans la mesure où la pression requise peut être obtenue. Si la rétention obtenue avec le matériau d'empreinte est insuffisante, appliquez au pinceau sur le porte-empreinte une couche fine d'adhésif pour silicones par addition. Laissez sécher celui-ci selon les indications du fabricant et couvrez le vernis adhésif avec assez de matériau d'empreinte dans le porte-empreinte.

## **Remarques de mise en oeuvre :**

### **Putty en boîte pour le malaxage manuel**

N'utilisez que les composants d'un même lot.  
N'intervertissez pas les couvercles et les porte-empreintes de Base et Catalyst.

Utilisez la même cuillère de dosage à chaque fois pour prélever un même volume de Base et Catalyst.

Les cuillères de dosage à couleur distincte s'utilisent exclusivement pour le composant correspondant coloré.

Fermez les boîtes après utilisation et assurez-vous que les couvercles n'on pas été permutés.

Une contamination entre la Base et le Catalyst dans leur boîte rend les matériaux inutilisables.

Malaxez la Base et le Catalyst pendant 45 secondes jusqu'à ce que la masse présente une couleur homogène. Si vous allez porter des gants, veuillez tester la compatibilité vu que certains types de gants (par ex. les gants en latex) peuvent empêcher le durcissement.

L'utilisation de gants en vinyle est recommandée.

Avant la réalisation d'empreintes de correction, l'empreinte préliminaire doit être nettoyée avec du l'eau, séchée et systématiquement découpée.

## **Consignes pour manipuler en toute sécurité le système VOCO Dynamic Dispenser (système à cartouche de 380 ml ; 5:1) dans le distributeur Sympress I ou Sympress II**

Avant la première utilisation, retirer le capuchon de la cartouche.

Contrôler les orifices de sortie. Monter le mélangeur sur la cartouche.

Utiliser exclusivement les composants faisant partie du nouveau système à cartouche de 380 ml de **VOCO**, pour le dosage et le mélange du matériau d'empreinte.

La cartouche de 380 ml de **VOCO** est lourde et pourrait être endommagée en cas de chute.

Les cartouches endommagées ne doivent plus être utilisées. En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer le niveau de vitesse figurant sur l'étiquette du produit.

Le non-respect de cette consigne peut entraîner la modification des caractéristiques de prise des matériaux d'empreinte. Si le mélangeur utilisé n'est pas le mélangeur Sympress, se reporter à la notice du système de dosage et de mélange automatique utilisé.

Après chaque changement d'appareil, il faut éliminer au minimum 3 cm du matériau mélangé.

### **Utilisation du système VOCO Dynamic Dispenser (système à cartouche de 380 ml ; 5:1) dans le distributeur Sympress I ou Sympress II**

- Faire revenir automatiquement les pistons en position initiale (le couvercle étant fermé) en appuyant sur le bouton de marche arrière des pistons. Ouvrez ensuite le couvercle.
- Introduire la cartouche de 380 ml de **VOCO** incluant le mélangeur prémonté dans l'appareil de dosage et de mélange Sympress I ou Sympress II. (Dans le cas d'une cartouche en cours d'utilisation, le mélangeur rempli demeure en place pour faire office)
- En cas d'utilisation dans un distributeur Sympress II, activer le niveau de vitesse qui est indiqué sur l'étiquette du produit. La sélection est confirmée par un signal lumineux.
- Fermer le couvercle de l'appareil.

### **Première utilisation de la cartouche**

- Expulser du matériau d'empreinte (veiller à ce que le mélangeur dynamique soit vissé) ; jeter au moins les 3 premiers cm afin d'obtenir un mélange homogène entre la masse de catalyseur et du durcisseur. (voir couleur du matériau d'empreinte une fois mélangé).
- A chaque nouvelle activation du piston et à chaque utilisation de la cartouche dans un mélangeur différent, il faut éliminer au moins 3 cm de matériau mélangé.
- Garnir le porte-empreinte en appuyant sur la touche d'alimentation afin d'obtenir une quantité de matériau d'empreinte suffisante. Pour ce faire, incliner le porte-empreinte et créer une légère contre-pression. Pendant le remplissage, conserver le mélangeur au sein du matériau afin d'éviter les bulles d'air.
- Relâcher la touche d'alimentation dès que le porte-empreinte est correctement rempli. Le mélangeur dynamique contenant du matériau reste en place et sert de capuchon pour la cartouche.
- Avant la prochaine utilisation, dévisser le mélangeur pour le retirer, contrôler les orifices d'alimentation en matériau qui ne doivent pas être bouchés et visser un nouveau mélangeur dynamique.
- Retirer la grande cartouche totalement vide de l'appareil doseur-mélangeur et l'éliminer selon les dispositions locales.

## Utilisation d'une cartouche déjà entamée

- Monter sur le même appareil doseur-mélangeur un nouveau mélangeur dynamique. Procéder comme décrit précédemment.

## Mode d'emploi : matériau en cartouche dans le VOCO Distributeur type 2

Insérez la cartouche dans le **VOCO Distributeur type 2**. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du distributeur ne peut être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le distributeur de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.

Chargez le distributeur et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Remplissez la quantité nécessaire de matériau d'empreinte directement dans le porte-empreinte ou dans l'empreinte préliminaire. Utilisez la cartouche avec l'embout mélangeur placé et l'embout intra-buccal type 3/ type 6 (intraoral tip) pour appliquer le matériau autour des dents préparées.

Remplacez le capuchon après utilisation. Avant toute nouvelle utilisation de la cartouche, retirez le bouchon de cette dernière ou l'embout mélangeur rempli, vérifiez si

les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués par du matériau polymérisé. Dégagez les orifices éventuellement obstrués et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte afin que les deux matériaux s'écoulent uniformément.

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et poursuivez comme décrit plus haut.

## Stockage :

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

## Désinfection :

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte. Observez le mode d'emploi du fabricant.

## Moulage des empreintes :

Pour la confection des modèles, l'empreinte peut être coulée juste après la désinfection. Les empreintes peuvent être réalisées par versement en l'espace de deux semaines avec des plâtres dentaires standards (classe III - V).

**Note :**

Les matériaux **VOCO** ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Pour une utilisation exclusive dans le domaine dentaire par un personnel spécialisé.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



## Caractéristiques techniques :

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23 °C / 74 °F ≤	Durée de préparation totale à 35 °C / 95 °F ≤	Durée de mise en bouche à 35 °C / 95 °F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté Shore A (env.)	Modification dimensionnelle linéaire (env.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 minute 30 sec.		2 minutes 30 sec.	4 minutes	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 minutes		2 minutes	4 minutes	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 minutes		2 minutes	4 minutes	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minutes		2 minutes	4 minutes	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minutes		2 minutes	4 minutes	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 minutes	1 minute	2 minutes	4 minutes	47	-0,20	99,6	4,5

\*Durée de prise totale (après retrait de la bouche) à compter du début du mélange



## Instrucciones de uso

### Descripción del producto:

Los materiales de impresión **V-Posil** son elastómeros de polimerización por adición, con propiedades muy hidrófilas, muy resistentes al desgaste, de dimensiones exactas y gran capacidad de recuperación elástica.

La familia **V-Posil** consta de viscosidades diferentes:

putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

a la venta en diferentes sistemas de mezclas:

cartuchos automix estándar de 1:1 50 ml y de 5:1 380 ml, para uso en la mayoría de la máquinas sistema dosificador y mezclador automático disponibles en el mercado (p.ej., **VOCO Dynamic Dispenser**, el Sympress) y las habituales latas putty 1:1.

### Indicaciones/técnicas:

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** se utiliza como material de soporte para:

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos)
- Técnica de sándwich (un tiempo)
- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio
- O como material de impresión para el sellado periférico funcional

**V-Posil Heavy Soft Fast** como material de viscosidad alta, es adecuado para:

- Técnica de doble mezcla (un tiempo)
- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos)
- Impresiones funcionales

**V-Posil Mono Fast** se utiliza como material de impresión de viscosidad intermedia para cubetas o como material de impresión inyectable para:

- Sobreimpresiones para prótesis e implantes combinados (transmisión de postes de impresión y piezas primarias)
- Impresiones funcionales
- Técnica de coronas y puentes / y rehabilitación de incrustaciones
- Impresiones de prótesis removibles
- Impresiones para rebasados
- Transferencia de pernos radiculares para la fabricación de superestructuras de muñones indirectas
- Técnica Multi tray
- Técnica de doble mezcla, de sándwich y técnica de corrección de impresiones con utilización de una lámina mantenedora de espacio

**V-Posil Light Fast** y **V-Posil X-Light Fast** como materiales de impresión inyectables, son adecuados para:

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos)
- Técnica de sándwich (un tiempo)
- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio
- Técnica de doble mezcla (un tiempo)
- Impresiones para rebasados
- Impresiones de prótesis removibles

### **Advertencias:**

No utilizar materiales de impresión **V-Posil** para rebasados provisionales.

No utilizar materiales de impresión **V-Posil** con siliconas, Vinylsiloxanether®, poliéteres ni polisulfuros reticulables por condensación.

Los materiales de impresión **V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** y **V-Posil Heavy Soft Fast** no son adecuados para impresiones de precisión de aplicación única.

### **Medidas de prevención:**

No usar después de la fecha de caducidad.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o si persisten. Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o si persisten.

Los productos no suelen producir reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles, no puede descartarse una reacción alérgica al producto.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. No utilizar guantes de látex.

No confunda la tapa del bote o la cuchara de dosificación del Base y Catalyst para la mezcla manual.

Para garantizar un enlace óptimo de ambos materiales, realizar consecutivamente los dos pasos de la impresión sin dejar pasar tiempo entre medio.

En situaciones de impresión con puntos muy montados y espacios interproximales muy abiertos, realizar las medidas de alivio de socavaduras.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar. Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

**Nota:**

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23 °C (74 °F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado. Secar los dientes preparados antes de la toma de impresión.

Las propiedades del producto garantizadas sólo son conseguidas bajo el uso de las cánulas de mezcla originales suministradas y disponibles como accesorios.

**Cubeta de impresión: preparación y lacas adhesivas**

En principio, pueden usarse todas las cubetas de impresión normales, siempre y cuando quede garantizada la formación de presión adecuada. Si no se puede conseguir una retención suficiente con el material de impresión, aplique con un pincel una película fina del adhesivo para siliconas A sobre la cubeta de impresión.

Deje secar la laca adhesiva de conformidad con las instrucciones del fabricante y cubrir en la cubeta de impresión con suficiente material de impresión.

**Instrucciones de aplicación:****Latas Putty para el amasado manual**

Utilizar exclusivamente los componentes con las mismas denominaciones de lote.

No confundir la tapa ni la cuchara de dosificación del Base y Catalyst.

Utilizando las cucharas de dosificación, extraer el mismo volumen de Base y Catalyst.

Utilizar cada cuchara dosificadora exclusivamente para su componente. La cuchara y su componente correspondiente tienen el mismo color. Una vez finalizada su utilización, cerrar cuidadosamente las latas y asegurarse de no confundir las tapas.

La contaminación entre el Base y Catalyst en su recipiente, hace inservible el material.

Amase el Base y Catalyst durante 45 segundos hasta que el material adquiera un color homogéneo.

Si se utilizan guantes durante el trabajo, se deberán probar previamente con una muestra del material para asegurar su compatibilidad. Ciertos tipos de guantes (p.ej. guantes de látex) pueden impedir el fraguado. Se recomienda la utilización de guantes de vinilo.

Antes de iniciar la corrección de la impresión, limpiar la impresión preliminar con agua, secarla y recortarla sistemáticamente.

**Indicaciones para un uso seguro del sistema VOCO Dynamic Dispenser (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) con la mezcladora automática Sympress I o Sympress II**

Retire el cierre del cartucho antes del primer uso. Controle las aperturas de salida. Coloque el mezclador en el cartucho.

Para la dosificación y mezcla del material de impresión, utilice exclusivamente los componentes correspondientes al sistema de cartuchos **VOCO** de 380 ml.

El cartucho **VOCO** de 380 ml tiene cierto peso y podría dañarse si se cae. Los cartuchos dañados no deben utilizarse.

Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, active el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. El incumplimiento de lo anterior puede causar una alteración en el fraguado de los materiales de impresión. Si no utiliza una mezcladora automática Sympress, guíese por las instrucciones de la mezcladora que usa normalmente.

Cada vez que se efectúe el cambio del aparato se han de desechar, por lo menos, 3 cm de material mezclado.

### **Uso del sistema VOCO Dynamic Dispenser (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) con la mezcladora automática Sympress I o Sympress II**

- Pulsar el botón de retroceso del émbolo (con la tapa cerrada), devolviendo así el émbolo de forma automática a la posición inicial.
- Introducir el cartucho **VOCO** de 380 ml con mezcladora ya montada en la mezcladora automática Sympress I o Sympress II. (En el cartucho ya en uso, la mezcladora llena hace de cierre del cartucho)
- Para utilizar la mezcladora automática Sympress II, activar el nivel de velocidad que se indica en la etiqueta del producto. La selección se confirma mediante una señal luminosa.
- Cerrar la tapa del aparato.

### **Primera utilización del cartucho**

- Extrudir el material de impresión (observe que la mezcladora dinámica esté enroscada); desechar los primeros 3 cm hasta que aparezca una mezcla homogénea de la pasta y el catalizador (comprobar la coloración del material de impresión final).
- Con cada inicio del émbolo y al utilizar el cartucho en diversas mezcladoras automáticas, deberán desecharse al menos 3 cm del material mezclado.
- Llenar la cubeta presionando el botón de alimentación con la cantidad necesaria de material de impresión. Mantener la cubeta inclinada y presionar ligeramente. Durante la extrusión, dejar la cánula de mezcla dentro del material para evitar entrada de aire.
- Soltar el botón de alimentación en cuanto se haya extraído la cantidad deseada de material de impresión. Cuando la mezcladora dinámica está rellena, sirve como tapón para el cartucho.
- Antes de la siguiente aplicación, retire el mezclador usado, compruebe visualmente que las aberturas de salida no estén obstruidas y obstrucciones y atornille un nuevo mezclador dinámico. atornillar un nuevo mezclador dinámico.
- Retirar el cartucho completamente vacío de la máquina mezcladora y eliminarlo según la normativa local.

## **Siguientes aplicaciones de un cartucho ya utilizado**

- En la misma mezcladora automática, colocar una nueva mezcladora dinámica y comenzar la nueva aplicación.

Proceder tal y como se explica anteriormente.

## **Instrucciones de uso: Material de cartucho en el VOCO Dispenser tipo 2**

Colocar el cartucho en el **VOCO Dispenser tipo 2**. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indiquen hacia abajo. El cierre no cerrará si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora. Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la cánula de mezcla en el cartucho y girar el cierre 90° en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje. Llenar la cantidad de material necesaria o bien directamente en la cubeta de impresión o bien en la impresión preliminar. Utilizar el cartucho con la mezcladora colocada y la punta de aplicación tipo 3/6 (Intraoral tip) para recubrir por extrusión alrededor de los dientes preparados.

Después de usarlo volver a poner los tapones de cierre. Antes de utilizar de nuevo el cartucho quitarle el tapón o la cánula de mezcla llena y comprobar los orificios de salida del cartucho para asegurarse de que no haya material polimerizado cerrando los mismos.

Dado el caso despejar los orificios obstruidos y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva cánula de mezcla y continuar el proceso según las indicaciones anteriores.

## **Conservación:**

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

## **Desinfección:**

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. una solución de glutaraldehído al 2 %. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión. Observar las instrucciones de fabricante.

## **Vaciado de impresiones:**

Para la elaboración de modelos, la impresión puede vaciarse inmediatamente tras la desinfección. Las impresiones pueden vaciarse en un plazo de 2 semanas con yesos dentales estándares (clase III - V).

## Nota

Algunos materiales **VOCO** sólo se comercializan en países determinados.

Para uso exclusivamente profesional en tratamientos dentales.

## ES

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

## USA

Este material se desarrolló exclusivamente para el uso del odontólogo. El proceso debe ser como está indicado en la información de uso. VOCO reconoce su responsabilidad de reemplazar los productos si se muestran que están defectos. VOCO no acepta la responsabilidad de cualquier perjuicio o pérdida que descenden del uso o de la incapacidad de usar los productos descritos. Antes de usarlo, es la responsabilidad del utilizador de determinar lo adecuado del producto para su uso intentado. El utilizador supone todo el riesgo y la responsabilidad en conexión con eso. Descripciones y datos no constituyen ninguna garantía y no son aglomerantes.

**ATENCIÓN: La legislación americana registre este dispositivo para venderlo o al pedido del dentista.**

Ninguna persona está autorizada de proveer ninguna información que desvíe de las informaciones provéidas en estas instrucciones de uso.

Para preguntas o comentarios, por favor, llámen al 1-888-658-2584.

**Mántengase fuera del alcance de los niños.  
Solamente para el uso odontológico.**

La explicación de los símbolos usados en el etiquetado puede ser encontrada en [www.voco.com/us/symbols](http://www.voco.com/us/symbols)



## Datos técnicos:

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23 °C / 74 °F ≤	Tiempo total de manipulación a 35 °C / 95 °F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35 °C / 95 °F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza Shore A (aprox.)	Cambio de dimensión lineal (aprox.) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
V-Posil Putty Fast	5:1	1 minuto 30 seg.		2 minutos 30 seg.	4 minutos	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 minutos		2 minutos	4 minutos	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 minutos		2 minutos	4 minutos	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minutos		2 minutos	4 minutos	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minutos		2 minutos	4 minutos	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	47	-0,20	99,6	4,5

\*Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla



**Instruções de utilização****Descrição do produto:**

Os materiais de impressão **V-Posil** são materiais elastômeros polimerizáveis por adição com propriedades hidrófilas, alta resistência à ruptura, grande precisão dimensional e alta capacidade de recuperação após deformações.

A família **V-Posil** compreende viscosidades diferentes:

putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

disponíveis em diversas formas de mistura:

padrão 1:1 (cartuchos Automix de 50 ml) e 5:1 (cartuchos de 380 ml), indicadas para utilização na maioria dos sistemas automáticos de dosagem e de mistura disponíveis no mercado (como por exemplo o **VOCO Dynamic Dispenser** e o sistema Sympress) e em recipientes comuns Putty 1:1.

**Indicações/técnicas:**

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** é utilizado como material de base para:

- técnica de impressão corretiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)
- técnica de impressão corretiva mediante uso de uma folha espaçadora
- ou como material de impressão para a conformação funcional dos bordos

**V-Posil Heavy Soft Fast** é utilizado como material altamente viscoso para:

- técnica de mistura dupla (de uma etapa)
- técnica de impressão corretiva (de duas etapas)
- impressões funcionais

**V-Posil Mono Fast** é utilizado como material de fluidez média para moldeira ou material de impressão injetável para:

- impressões sobre próteses e implantes dentais combinados (transferência de núcleos e retentores intrarradiculares de impressão e elementos primários)
- impressões funcionais
- técnicas de implantes de coroas, pontes e de próteses inlay
- impressões para próteses dentais removíveis
- impressões por reembasamento
- transferência de pinos de raiz para a fabricação de pinos/postes e núcleos indiretos
- técnica Multi Tray
- técnicas de impressão de mistura dupla, tipo sanduíche e tipo corretiva mediante o uso de uma folha espaçadora

**V-Posil Light Fast** e **V-Posil X-Light Fast** são utilizados como material de impressão injetável para:

- técnica de impressão corretiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)
- técnica de impressão corretiva mediante uso de uma folha espaçadora
- técnica de mistura dupla (de uma etapa)
- impressões por rebasamento
- impressões para próteses removíveis

### **Advertências:**

Não utilizar os materiais de impressão **V-Posil** para rebasamentos temporários.

Não utilizar os materiais de impressão **V-Posil** com silicinas polimerizáveis por condensação, Vinylsiloxanether®, poliéteres ou polissulfetos.

Os materiais de impressão **V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** e **V-Posil Heavy Soft Fast** não são apropriados para impressões de precisão quando usados isoladamente.

### **Precauções:**

Não utilizar após a data de validade.

Não deixar vestígios do material de impressão no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico. Evite o contacto com os olhos. Em caso de contacto acidental com os olhos: enxaguar bem com um lava-olhos ou água imediatamente.

Se surgirem ou persistirem problemas, consulte um médico. Normalmente, este produto não causa reações alérgicas; porém não se pode excluir a possibilidade de reações alérgicas em pessoas hipersensíveis.

O uso de produtos contendo compostos de enxofre ativo, cloreto de alumínio ou nitrogénio antes da impressão (fios de retração com sulfato de ferro, material de impressão de polissulfetos, etc.) pode interferir na reação de presa do material de impressão (polivinilsiloxano). Após a aplicação destes materiais é necessária uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios. Não utilizar luvas de látex.

Não troque as tampas dos recipientes das pastas Catalyst e Base ou as respetivas colheres de dosagem para mistura manual.

A fim de garantir uma adesão perfeita entre ambos os materiais na técnica de impressão corretiva, ambas as etapas de impressão devem ocorrer imediatamente uma após a outra.

Ao fazer a impressão de zonas altamente retentivas ou com grandes espaços interproximais, deve-se proceder usando as técnicas normais de preenchimento destas zonas.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou rebordo alveolar.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contacto com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

**Nota:**

Para obter impressões perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23 °C (74 °F). Caso contrário, os tempos de trabalho e de presa intraoral podem ser influenciados.

Secar os preparos dentários antes da impressão.

As propriedades do produto asseguradas só são conseguidas quando se utilizam as pontas misturadoras originais fornecidas, também disponíveis como acessórios.

**Moldeira: Preparação e adesivos**

Geralmente podem-se utilizar todos os tipos normais de moldeira, desde que a pressão dinâmica necessária esteja garantida. Se a retenção do material de impressão à moldeira não for suficiente, passe uma fina camada de adesivo para silicone de adição sobre a moldeira. Deixe o adesivo secar conforme as instruções do fabricante e cubra a moldeira com uma quantidade suficiente de material de impressão.

**Instruções de uso:****Putty em recipientes para a mistura manual**

Utilizar componentes apenas com a mesma identificação de lote. Não trocar as tampas e/ou colheres de dosagem das pastas Catalyst e Base.

Utilizar as colheres de dosagem e retirar respetivamente o mesmo volume das pastas Catalyst e Base.

Utilizar as colheres de dosagem marcadas com diferentes cores apenas para os componentes com as cores correspondentes às das colheres.

Feche os recipientes com cuidado após o uso, e certifique-se de não haver trocado as tampas.

A contaminação entre a Catalyst e a Base, no recipiente, conduz à inutilização da totalidade do material.

Amasse a Catalyst e a Base durante 45 segundos, até que o material adquira uma cor homogênea.

Se forem usadas luvas durante o trabalho com o material, teste a sua compatibilidade mediante uma amostra do material a ser misturado. Alguns tipos de luvas (p. ex., luvas de látex) podem inibir a polimerização. Recomenda-se o uso de luvas de vinil.

Antes da impressão corretiva, a impressão preliminar precisa ser limpada com água, secada e aparada sistematicamente.

**Instruções para o manuseamento seguro do sistema VOCO Dynamic Dispenser (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) no aplicador Sympress I ou Sympress II**

Remova a proteção do cartucho antes da primeira utilização. Verificar os orifícios de saída. Coloque a ponta de mistura no cartucho.

Utilize exclusivamente os componentes compatíveis com o novo sistema de cartuchos de 380 ml da **VOCO** para a dosagem e mistura do material de impressão.

O cartucho de 380 ml da **VOCO** é pesado e pode ser danificado ao cair. Cartuchos danificados não devem mais ser usados.

Ao utilizá-lo num aplicador Sympress II, favor ativar o grau de velocidade indicado sobre o rótulo do produto.

A não observação pode alterar as características de presa dos materiais de impressão.

Se não utilizar um misturador Sympress, oriente-se no manual do sistema de dosagem e mistura automática usado por si. A cada troca de aparelho deverão ser rejeitados pelo menos 3 cm de mistura do material.

### **Utilização do sistema VOCO Dynamic Dispenser (sistema de cartuchos de 380 ml; 5:1) no aplicador Sympress I ou Sympress II**

- Deixar o êmbolo (estando a tampa fechada) voltar automaticamente à posição inicial, pressionando o botão de retorno do êmbolo.
- Colocar o cartucho de 380 ml da **VOCO** com o misturador pré-montado dentro do aparelho doseador e misturador Sympress I ou Sympress II. (Nos cartuchos já em uso, o misturador cheio permanece como tampa sobre o cartucho).
- Ao utilizá-lo num aplicador Sympress II, favor ativar o grau de velocidade indicado no rótulo do produto. A seleção é confirmada mediante um sinal luminoso.
- Fechar a tampa do aparelho.

### **Primeira utilização dos cartuchos**

- Retirar o material de impressão (preste atenção para que o misturador dinâmico esteja aparafusado); descartar, no mínimo, os primeiros 3 cm, até que se obtenha uma mistura homogênea da massa de catalisador e da massa de endurecimento (ver coloração do material de impressão final).
- A cada novo início do êmbolo e em caso de utilização do cartucho em diferentes aparelhos misturadores, é necessário descartar, no mínimo, 3 cm de material misturado.
- Encher a moldeira com a quantidade necessária de material de impressão premindo o respetivo botão de avanço. Nisto, manter a moldeira inclinada e fazer uma leve contra-pressão. Durante a dosagem, deixe o misturador dentro do material, para evitar um encerramento de ar.
- Soltar o botão de avanço assim que a quantidade desejada de material de impressão tiver sido transportada. O misturador dinâmico cheio permanece como tampa sobre o cartucho.
- Antes da aplicação seguinte, retirar o misturador usado, verificar visualmente se as aberturas de saída estão bloqueadas e enroscar um novo misturador dinâmico.
- Retirar o cartucho grande totalmente vazio do aparelho doseador e misturador e eliminá-lo segundo as disposições legais regionais.

## Uso posterior de um cartucho que já estava em uso

- Coloque o novo misturador dinâmico no mesmo aparelho misturador e iniciar a nova aplicação. Proceder como indicado anteriormente.

## Instruções de uso: material de cartucho na VOCO Dispenser tipo 2

Inserir o cartucho na **VOCO Dispenser tipo 2**. Neste procedimento, deve certificar-se que os entalhes do fundo do cartucho indiquem para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorretamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar a tampa do cartucho. Após a utilização, a tampa pode ser novamente colocada.

Inserir o êmbolo no cartucho e expelir uma pequena quantidade de material de impressão, até que ambos os materiais sejam expelidos por igual.

Colocar a cânula de mistura no cartucho, rodar a tampa em 90° no sentido dos ponteiros do relógio até que trave. Colocar a quantidade necessária de material, seja diretamente na moldeira ou na impressão preliminar. Utilizar o cartucho com o misturador e a ponta de aplicação tipo 3/tipo 6 (ponta intraoral) para aplicar em torno dos dentes preparados.

Após a utilização, voltar a colocar a tampa no cartucho. Antes de voltar a utilizar o cartucho, remover a tampa do cartucho ou remover a cânula de mistura cheia; verificar os orifícios de saída do cartucho a fim de garantir que não haja material polimerizado obstruindo os orifícios.

Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e expelir uma pequena quantidade de material de impressão, até que ambos materiais sejam expelidos na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito acima.

## Armazenamento:

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

## Desinfecção:

Impressões podem ser desinfectadas, p. ex., com uma solução de glutaraldeído a 2 % ou soluções de desinfecção especiais para materiais de impressão. Siga as instruções do fabricante.

## Vazamento das impressões:

Para a fabricação de modelos pode-se vaziar o molde imediatamente após a desinfecção. As impressões podem ser vazadas dentro de 2 semanas com gessos dentários padrão (classe III - V).

**Nota:**

Nem todos os produtos da **VOCO** podem ser obtidos em todos os países.

Apenas para uso dentário por profissional especializado.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



## Dados técnicos:

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de trabalho a 23 °C / 74 °F ≤	Tempo total de trabalho a 35 °C / 95 °F ≤	Tempo de presa intra-oral a 35 °C / 95 °F ≥	Fim da polimerização* ≥	Dureza Shore A (aprox.)	Alteração dimensional linear (aprox.) %	Recuperação elástica após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 minuto 30 seg.		2 minutos 30 seg.	4 minutos	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 minutos		2 minutos	4 minutos	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 minutos		2 minutos	4 minutos	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minutos		2 minutos	4 minutos	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minutos		2 minutos	4 minutos	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 minutos	1 minuto	2 minutos	4 minutos	47	-0,20	99,6	4,5

\*Tempo total de presa (retirada da boca) desde o início da mistura



## Istruzioni per l'uso

### Descrizione del prodotto:

I materiali per impronte **V-Posil** sono materiali polimerizzanti per addizione a base di elastomeri, con proprietà idrofile, un'elevata resistenza allo strappo, un'elevata precisione dimensionale e un notevole grado di recupero elastico e l'idrofilia.

La famiglia **V-Posil** è composta da diversi livelli di viscosità putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

disponibili in svariati rapporti di miscelazione: cartucce standard 1:1 da 50 ml e cartucce 5:1 da 380 ml, utilizzabili nella maggior parte dei sistemi automatici di dosaggio e miscelazione disponibili in commercio (ad es. **VOCO Dynamic Dispenser**, il Sympress) e barattoli classici putty 1:1.

### Indicazioni/tecniche:

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** viene usato come materiale preliminare per:

- Tecnica della doppia impronta (bifase)
- Tecnica sandwich (monofase)
- Tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico)

- Tecnica della doppia impronta monofase per impronte periferiche funzionali

**V-Posil Heavy Soft Fast** viene usato come materiale ad alta viscosità per:

- Tecnica d'impronta a doppia miscelazione (monofase)
- Tecnica della doppia impronta (bifase)
- Impronte funzionali

**V-Posil Mono Fast** viene usato come materiale a media viscosità per portaimpronte o come materiale per impronte iniettabili per:

- Impronte di restauri fissi/mobili e impianti (trasferimento d'impronta per perni e ponti)
- Impronte funzionali
- Fabbricazione di corone e ponti o intarsi
- Fabbricazione di protesi dentarie totali o parziali
- Impronte per ribasature
- Trasferimento di perni radicolari per la realizzazione indiretta di perni e perni moncone
- Multi Tray tecniche
- Tecnica della doppia impronta, tecnica sandwich e d'impronta a doppia miscelazione con utilizzo di un film (spaziatore plastico)

**V-Posil Light Fast** e **V-Posil X-Light Fast** vengono usati come materiali per impronta iniettabili per:

- Tecnica della doppia impronta (bifase)
- Tecnica sandwich (monofase)
- Tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico)
- Tecnica d'impronta a doppia miscelazione (monofase)
- Impronte per ribasature
- Impronte di protesi dentarie totali o parziali

### **Avvertenze:**

Non utilizzare i materiali per impronta **V-Posil** come materiale per ribasature temporanee.

Non utilizzare i materiali per impronta **V-Posil** con siliconi polimerizzanti per condensazione e materiali a base di polietere, Vinylsiloxanether® o polisolfuri.

Se usati da soli, i materiali per impronta **V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** e **V-Posil Heavy Soft Fast** non sono adatti alla realizzazione di impronte dettagliate.

### **Precauzioni:**

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

Di norma, i prodotti non causano reazioni allergiche; tuttavia, nei soggetti sensibili non è possibile escludere reazioni allergiche al prodotto.

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del vinilpolisilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente di modo da eliminare qualsiasi residuo. Non utilizzare guanti in lattice.

Non confondere i coperchi o i cucchiari della Base e del Catalyst per la miscelazione manuale.

Per assicurare un'adesione ottimale dei due materiali durante la tecnica della doppia impronta bifase, le due fasi devono avvenire in rapida sequenza.

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario usare le consuete tecniche di bloccaggio.

Quando si usa un portaimpronta individuale, assicurarsi di lasciare spazio a sufficienza tra il bordo del portaimpronta e i denti/la mascella.

Evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica al fine di prevenire danni ambientali.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

**Nota:**

Per garantire delle impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23 °C (74 °F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare. Essicare i denti preparati prima di prendere l'impronta. Le assicurate caratteristiche del prodotto si raggiungono solo utilizzando le cannule di miscele originali fornite insieme al prodotto, rispettivamente disponibili come accessori.

**Portaimpronta: preparazione e uso dell'adesivo**

In linea di principio, è possibile utilizzare tutti i portaimpronta di uso comune, purché venga garantita una pressione dinamica adeguata.

Quando la capacità ritentiva non è sufficiente a garantire una forte adesione del materiale da impronta, applicare con il pennello sul portaimpronta un sottile strato di adesivo per siliconi tipo A. Lasciar asciugare il silano a seconda delle istruzioni per l'uso e riempire il portaimpronta con sufficiente materiale da impronta.

**Istruzioni per l'uso:****Materiale in barattoli per miscelazione manuale**

Usare esclusivamente materiali con lo stesso numero di lotto. Non confondere i coperchi o i cucchiaini della Base e del Catalyst per la miscelazione. Avvalersi dei cucchiaini per ottenere lo stesso volume della Base e Catalyst.

Usare i cucchiaini contrassegnati dal colore corrispondente.

Chiudere con cautela i contenitori dopo l'uso e assicurarsi che i coperchi non siano stati scambiati.

Una contaminazione della Base e del Catalyst nel contenitore rende il materiale inutilizzabile.

Impastare la base e il catalizzatore per 45 secondi fino a quando il materiale è omogeneo.

Se si usano guanti, prima di eseguire il lavoro è necessario controllarne la compatibilità effettuando una prova del materiale da miscelare. Alcuni tipi di guanti (ad es. i guanti in lattice) possono impedire la polimerizzazione. Si consiglia di usare guanti in vinile.

Prima di prendere la seconda impronta, quella preliminare deve essere pulita con acqua, asciugata e preparata con i metodi tradizionali.

**Istruzioni per la manipolazione sicura del sistema VOCO Dynamic Dispenser (sistema di cartucce da 380 ml; 5:1) nel miscelatore automatico Sympress I o Sympress II**

Rimuovere il tappo della cartuccia prima del primo utilizzo. Controllare le aperture di uscita. Montare il miscelatore alla cartuccia.

Utilizzare esclusivamente i componenti appartenenti al sistema **VOCO** di cartucce da 380 ml per il dosaggio e la miscelazione del materiale da impronta.

La cartuccia **VOCO** da 380 ml è pesante e potrebbe danneggiarsi cadendo. Le cartucce danneggiate non devono essere più utilizzate.

Utilizzando un miscelatore automatico Sympress II attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta del prodotto. La mancata osservanza di tali indicazioni può modificare le caratteristiche di polimerizzazione del materiale da impronta.

Qualora non si utilizzi un miscelatore automatico Sympress, seguire le istruzioni del miscelatore automatico impiegato. A ogni sostituzione del dispositivo, scartare almeno i primi 3 cm di materiale miscelato.

### **Uso del sistema VOCO Dynamic Dispenser (sistema di cartucce da 380 ml; 5:1) nel miscelatore automatico Sympress I o Sympress II**

- Premendo l'apposito pulsante, far retrocedere i pistoni (con il coperchio chiuso) nella posizione iniziale.
- Inserire la cartuccia **VOCO** da 380 ml con puntale già montato nel miscelatore automatico Sympress I o Sympress II. (Nelle cartucce già usate in precedenza il puntale di miscelazione dinamico rimane avvitato fungendo da tappo della cartuccia).
- Se si utilizza un miscelatore automatico Sympress II, attivare il livello di velocità indicato sull'etichetta del prodotto. La selezione viene confermata da un segnale luminoso.
- Chiudere il coperchio dell'apparecchio.

### **Primo utilizzo della cartuccia**

- Escludere il materiale da impronta (fare attenzione che il puntale di miscelazione dinamico sia avvitato); scartare almeno i primi 3 cm, fino ad avere una miscela omogenea composta dalla massa base e dal catalizzatore (vedere la colorazione del materiale da impronta finale).
- Ogni volta che il pistone riparte da zero e per ogni uso della cartuccia in differenti miscelatori si dovranno scartare almeno 3 cm di miscela.
- Riempire il portaimpronta con la quantità necessaria di materiale da impronta premendo il pulsante di avanzamento. Il portaimpronta va tenuto in posizione obliqua e spinto leggermente all'indietro. Nella fase di riempimento, tenere il puntale di miscelazione immerso nel materiale per evitare la formazione di bolle d'aria.
- Lasciare il pulsante di avanzamento non appena è stata estrusa la quantità desiderata di materiale da impronta. Il puntale di miscelazione riempito rimarrà sulla cartuccia e fungerà da chiusura.
- Prima dell'applicazione successiva, rimuovere il miscelatore usato controllare visivamente che le aperture di uscita non siano ostruite e avvitare un nuovo miscelatore dinamico.
- Rimuovere la cartuccia grande, completamente svuotata, dal miscelatore e smaltirla in conformità alle disposizioni locali.

## **Riutilizzo di una cartuccia già in uso**

- Nello stesso miscelatore, montare un nuovo puntale di miscelazione dinamico e iniziare un nuovo utilizzo. Procedere come sopra descritto.

## **Indicazioni per l'uso: caricamento della cartuccia nella VOCO Dispenser tipo 2**

Inserire la cartuccia nel **VOCO Dispenser tipo 2**, assicurandosi che le guide sulla base della cartuccia siano rivolte verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude. Rimuovere il cappuccio della cartuccia. Dopo il primo utilizzo, il cappuccio può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare il cappuccio di 90 gradi in senso orario di modo da bloccarlo.

Iniettare la quantità di materiale necessaria direttamente nel portaimpronta, nell'impronta preliminare o in una siringa per impronta.

Per l'applicazione sui denti preparati utilizzare la cartuccia con miscelatore e il puntale intraorale tipo 3/tipo 6. Dopo l'uso riapplicare il cappuccio. Prima di riutilizzare la cartuccia, rimuovere il cappuccio o il puntale di miscelazione pieno, controllare le aperture di uscita della cartuccia per assicurarsi che il materiale polimerizzato non blocchi le aperture.

Liberare le aperture intasate ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto sopra.

## **Conservazione:**

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

## **Disinfezione:**

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, p.es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2 %. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte. Attenersi alle istruzioni del produttore.

## **Colatura delle impronte:**

Per la creazione di nuovi modelli, l'impronta può essere vuotata immediatamente in seguito all'operazione di disinfezione.

Le impronte possono essere colate entro 2 settimane con gesso standard per uso dentale (tipo III - V).

**Nota:**

I materiali **VOCO** non sono disponibili in tutti i mercati.  
Prodotto per esclusivo uso professionale.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.



## Specifiche tecniche:

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23 °C / 74 °F ≤	Tempo di lavorazione a 35 °C / 95 °F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35 °C / 95 °F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza Shore A (ca.)	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 minuto 30 sec.		2 minuti 30 sec.	4 minuti	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 minuti		2 minuti	4 minuti	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 minuti		2 minuti	4 minuti	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minuti		2 minuti	4 minuti	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minuti		2 minuti	4 minuti	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 minuti	1 minuto	2 minuti	4 minuti	47	-0,20	99,6	4,5

\*Tempo di presa totale (tempo di rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione



## Gebruiksaanwijzing

### Produktomschrijving:

**V-Posil**-afdrukmaterialen zijn elastomere materialen op basis van additiesiliconen met hoge hydrofiele eigenschappen, een hoge scheurvastheid, hoge dimensionele nauwkeurigheid en hoge mate van terugvorming.

De **V-Posil**-familie bestaat uit verschillende viscositeiten: putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

beschikbaar in diverse mengsystemen:

standaard 1:1 50 ml automix-patronen, 5:1 380 ml patroon voor gebruik met de meeste automatische doseer- en mengsystemen (e.g. VOCO Dynamic Dispenser, Sympress) en traditionele 1:1 putty in potten.

### Indicaties/technieken:

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** kunnen worden gebruikt als draag metaal voor:

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek met gebruik van plaatshouderfolie
- Of als afdrukmetaal voor functionele randvormgeving

**V-Posil Heavy Soft Fast** worden gebruikt als hoogviskeuze materialen voor:

- Dubbelmengtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Functionele afdrukken

**V-Posil Mono Fast** kunnen worden als gemiddeld vloeibaar lepelmetaal of spuitbaar afdrukmetaal gebruikt voor:

- Situatiefdrukken bij gecombineerde elementvervanging en implantaten (d.w.z. overbrengen van afdrukstiften en primaire componenten)
- Functionele afdrukken
- Kroon- en brugtechniek en inlays
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen
- Reline-afdrukken
- Overbrengen van wortelstiften bij het maken indirecte stompopbouw
- Multi-Tray-techniek
- Dubbelemeng-, sandwich- en correctieafdruktechniek met gebruik van een plaatshouderfolie

**V-Posil Light Fast** en **V-Posil X-Light Fast** in one worden gebruikt als spuitbaar afdrukmetaal voor:

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek met gebruik van een plaatshouderfolie
- Dubbelmenstechniek (1-staps)
- Reline-afdrucken
- Afdrucken bij uitneembare gebitselementen

### **Waarschuwingen:**

Gebruik **V-Posil** afdrukmetaal niet als tijdelijke reliner. Gebruik **V-Posil** afdrukmetaal niet met condensatieuithardende siliconen, Vinylsiloxanether®, polyether of polysulfide-materiaal.

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** en **V-Posil Heavy Soft Fast** afdrukmetaal is niet geschikt voor precisieafdrucken wanneer het alleen wordt gebruikt.

### **Voorzorgsmaatregelen:**

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum. Laat geen resten van het afdrukmetaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Wanneer het materiaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als problemen ontstaan of aanhouden.

Deze producten veroorzaken normaliter geen allergische reacties.

Een allergische reactie bij gevoelige personen kan echter niet worden uitgesloten.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminiumchloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide-afdrukmetaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het vinylpolysiloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van het materiaal moet het gebied zorgvuldig worden gespoeld om alle resten te verwijderen voordat een afdruk wordt genomen. Gebruik geen latex handschoenen.

Verwissel bij handmatige menging de deksels of de doseerlepels van de Base en Catalyst niet.

Voor een optimale adhesie van de twee materialen moeten bij de correctieafdruktechniek beide afdrukstappen direct na elkaar plaatsvinden.

Breng vóór het plaatsen van de dynamische menger zo lang materiaal naar buiten totdat katalysator- en hardingsmassa tegelijk naar buiten komen; veeg overtollig materiaal af. Breng de dynamische menger stevig aan en duw het sluihendeltje omlaag.

Bij het nemen van afdrucken van gebieden met ernstige ondersnijdingen en grote interdentale ruimtes, moet u standaarduitbloktechnieken gebruiken.

Bij het gebruik van een afdruklepel moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte overblijft tussen de kant van de lepel en de tand/kaak.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwatersysteem terecht komen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

## Opmerking:

Voor optimale afdrukken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23 °C (74 °F) voordat het wordt aangebracht. Anders worden de werk- en uithardingsstijden beïnvloed.

Droog de geprepareerde tand aler u een afdruk neemt. De gegarandeerde producteigenschappen kunnen alleen worden bereikt bij gebruik van de bijgeleverde originele mengtips, deze zijn ook als toebehoren verkrijgbaar.

## Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

In principe kunnen alle normale afdruklepels worden gebruikt als de noodzakelijke drukopbouw gegarandeerd is. Wanneer de retentie niet voldoende is, breng dan eerst een dunne laag adhesief aan voor A-siliconen voordat u de lepel vult met afdruk materiaal.

Laten drogen volgens de aanwijzingen van de fabrikant.

## Gebruiksaanwijzing:

### Putty in pot voor handmatig kneden

Gebruik uitsluitend materiaal met hetzelfde lotnummer. Verwissel de deksels of lepels van de Base en Catalyst niet.

Gebruik de lepels om gelijke hoeveelheden Base en Catalyst te doseren.

De verschillende kleuren lepels mogen alleen worden gebruikt voor materiaal met corresponderende kleuren.

Sluit de potten zorgvuldig na gebruik en zorg ervoor dat de deksels niet worden verwisseld.

Contaminatie van de Base en Catalyst in de pot maakt het materiaal onbruikbaar.

Kneed de Base en Catalyst gedurende 45 seconden totdat het materiaal homogeen is gekleurd.

Als u handschoenen draagt, controleer deze op verdraagzaamheid met een monster van het te mengen materiaal. Sommige soorten handschoenen (zoals latex) kunnen polymerisatie verhinderen. Gebruik van vinyl handschoenen wordt aangeraden.

Voordat u de correctieafdruk neemt, moet de voorafdruk worden gereinigd met water, worden gedroogd en systematisch worden uitgesneden.

## Instructies voor een veilige omgang met het VOCO Dynamic Dispenser systeem (380 ml cartridge systeem; 5:1) voor Sympress I of Sympress II dispenser

Verwijder de dop van de cartridge voor de eerste toepassing. Controleer de openingen. Plaats de mengtip op het patroon.

Gebruik uitsluitend de componenten die bij het nieuwe VOCO 380 ml cartridgesysteem horen voor het doseren en mengen van het afdruk materiaal.

De VOCO 380 ml cartridge is zwaar en kan beschadigd raken wanneer deze valt. Beschadigde cartridges mogen niet meer worden gebruikt.

Bij gebruik in een Sympress II dispenser activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. Wanneer u dat niet doet, kunnen de uithardings-eigenschappen van het afdrukmetaal veranderen.

Wanneer u geen Sympress mengapparaat gebruikt, houdt u zich dan aan de handleiding van het door u gebruikte automatische doseer- en mengstelsel.

Bij elke wisseling van apparaat gooit u de eerste 3 cm gemengd materiaal weg.

### **Toepassing van het VOCO Dynamic Dispenser systeem (380 ml cartridge systeem; 5:1) voor Sympress I of Sympress II dispenser**

- Laat de zuiger (met gesloten deksel) door indrukken van de retourknop automatisch naar de beginpositie terugkeren.
- Plaats de **VOCO** 380 ml cartridge met voorgesloten menger in het Sympress I of Sympress II doseer- en mengapparaat. (Als er al een cartridge in gebruik is, blijft de gevulde menger als afsluiter van de cartridge).
- Bij gebruik in een Sympress II dispenser activeert u eerst een van de snelheden die op het productetiket staan vermeld. De keuze wordt door een lichtsignaal bevestigd.
- Sluit het deksel van het apparaat.

### **Eerste gebruik van het patroon**

- Afdrukmetaal uitbrengen (let erop dat de dynamische menger opgeschroefd is); daarbij min. de eerste 3 cm verwijderen tot een homogeen mengsel van de basismassa en katalysator ontstaan is (zie kleurgeving van het finale afdrukmetaal).
- Bij iedere nieuwe start van de plunjer en bij het gebruik van het patroon in verschillende mengers moet min. 3 cm gemengd materiaal verwijderd worden.
- Afdrukkepel met de benodigde afdrukmetaal vullen door de schuifknop in te drukken. De afdrukkepel daarbij schuin houden en zachtjes tegendruk bieden. Tijdens het uitbrengen de menger in het materiaal laten om luchtinsluiting te voorkomen.
- Schuifknop loslaten wanneer de gewenste hoeveelheid afdrukmetaal is geleverd. De gevulde dynamische menger blijft als sluiting op het patroon.
- Verwijder voor de volgende toepassing de gebruikte mixer de uitloopopeningen visueel controleren op verstoppingen en verstoppingen en schroef er een nieuwe dynamische menger op. Schroef er een nieuwe dynamische menger op.
- Het volledig geleedigde grote patroon uit het doseer- en mengapparaat nemen en volgens de regionale bepalingen verwijderen.

## **Verder gebruik van een patroon dat reeds in gebruik is**

- In dezelfde menger nieuwe dynamische menger plaats en nieuwe toepassing starten. Ga daarbij te werk zoals hierboven geïllustreerd.

## **Gebruiksaanwijzing: Patroonmateriaal voor gebruik in VOCO Dispenser type 2**

Steek het patroon in de **VOCO Dispenser type 2**. Let op dat de inkepingen onder op het patroon omlaag wijzen. De hendel sluit niet als het patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.

Verwijder het deksel van het patroon. Het deksel kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.

Schuif de zuiger in het patroon en duw een beetje afdruk-materiaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.

Plaats een mengcanule op het patroon en draai het deksel 90 graden met de klok mee tot deze op zijn plek klikt.

Injecteer de gewenste hoeveelheid materiaal direct in de lepel of de voorafdruk of in een afdrukspuit. Gebruik de afdrukspuit of het patroon met opgezette menger en applicatie-element type 3/type 6 (intraorale tip) om materiaal rond geprepareerde tanden aan te brengen.

Na gebruik de sluitdop weer aanbrengen. Voor een volgend gebruik van het patroon de patroonsluiting of de gevulde mengcanule verwijderen, de openingen van het patroon controleren om er zeker van te zijn dat er geen gepolymeriseerd materiaal de openingen verstopt.

Eventueel verstopte openingen vrijmaken en een kleine hoeveelheid afdruk-materiaal uitbrengen tot beide materialen gelijkmatig verplaatst worden.

Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals boven beschreven.

## **Opslagcondities:**

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

## **Desinfectie:**

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2 % glutaraaldehyde of met desinfectieoplossingen speciaal voor afdruk-materiaal.

Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

## **Modelpreparatie:**

Voor het maken van het model kan de afdruk direct na het desinfecteren worden uitgegoten. Afdrukken kunnen ook binnen 2 weken worden uitgegoten met standaardentaalgips klasse III - V.

**Opmerking:**

Niet alle **VOCO**-producten zijn in alle landen verkrijgbaar. Alleen voor dentaal gebruik door professionals.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.



## Technische gegevens:

Productnaam	Meng- verhou- ding	Verwer- kingstijd bij 23 °C / 74 °F ≤	Verwer- kingstijd bij 35 °C / 95 °F ≤	Intraorale verblijfs- duur bij 35 °C / 95 °F ≥	Totale uithar- dings- tijd* ≥	Hard- heit Shore A (ca.)	Lineaire maatver- andering (ca.) %	Terugvor- ming na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 minuut 30 sec.		2 minuten 30 sec.	4 minuten	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 minuten		2 minuten	4 minuten	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 minuten		2 minuten	4 minuten	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minuten		2 minuten	4 minuten	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minuten		2 minuten	4 minuten	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 minuten	1 minuut	2 minuten	4 minuten	47	-0,20	99,6	4,5

\*Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen



## Bruksanvisning

### Produktbeskrivning:

**V-Posil** avtrycksmaterial är additionspolymeriserande, elastomera material med hydrofila egenskaper, hög rivhållfasthet, dimensionsstabilitet och högt motstånd mot permanent deformation och utmärker sig med en särskilt hög initial vätbarhet.

**V-Posil**-serien består av fem olika viskositeter:

putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

som finns att få i olika blandningssystem:

Standard 1:1 50 ml Automix-patroner, 5:1 380 ml folie-påsar för användning med de flesta automatiska doserings- och blandningssystem (t.ex. **VOCO Dynamic Dispenser**, Sympress) samt vanliga 1:1 putty-burkar.

### Indikationer/tekniker:

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** användes som bärarmaterial för:

- korrektionsavtryck (i två steg)
- enstegs-avtryck (putty-wash)
- korrektionsavtryck med användning av en folie som platshållare
- eller som avtrycksmaterial vid funktionsavtryck av omslagsvecket

**V-Posil Heavy Soft Fast** är heavy body-material som används för:

- enstegs-teknik (putty-wash)
- korrektionsavtryck (i två steg)
- funktionsavtryck

**V-Posil Mono Fast** används som medium body sked- eller sprutmaterial vid avtryck för:

- Avtryck över fasta/avtagbara restaurationer och implanterat (t.ex. överföring av avtrycksstift och brokomponenter)
- Funktionella avtryck
- Framställning av kronor, broar eller inlägg
- Framställning av hel- eller partialproteser
- Rebaseringsavtryck
- Överföring av rotstift vid indirekt framställning av stift och pelare
- Flerskedsteknik
- Används såväl för enstegsteknik som för putty-washteknik i två steg

**V-Posil Light Fast** och **V-Posil X-Light Fast** används som sprutmateriäl för:

- korrektionsavtryck (i två steg)
- enstegs-avtryck (putty-wash)
- korrektionsavtryck med användning av en folie som platshållare
- enstegs-teknik (putty-wash)
- rebaseeringsavtryck
- avtryck för avtagbar protetik

### **Varningar:**

**V-Posil** avtrycksmaterial får inte användas som temporärt rebaseeringsmaterial.

**V-Posil** avtrycksmaterial får inte användas tillsammans med kondensationshärdande silikoner, Vinylsiloxanether<sup>®</sup>-, polyeter- eller polysulfidmaterial.

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** och **V-Posil Heavy Soft Fast** avtrycks material är inte lämpliga att användas ensamma för precisions-avtryck.

### **Försiktighetsåtgärder:**

Får ej användas efter utgångsdatum.

Lämna inte kvar rester av avtrycksaterialet i sulcus eller munhålan.

Materialet får inte sväljas! Om materialet oavsiktligt svalts: Konsultera läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

Undvik att få materialet i ögonen. Om materialet kommer i kontakt med ögonen: Skölj genast ögonen grundligt med ögonusch eller vatten.

Konsultera läkare om besvär uppkommer eller om besvären är ihållande.

I allmänhet orsakar denna produkt inga allergiska reaktioner. Hos känsliga personer kan en allergisk reaktion trots detta inte uteslutas.

Produkter som innehåller aktiva svavel-, aluminiumklorid eller kväveföreningar (t.ex. adstringerande retraktionstrådar med järn(III)sulfat, avtrycksmaterial av polysulfid), kan störa avtrycksaterialets (vinylpolysiloxan) härdningsreaktion. Efter användning av sådana material krävs en noggrann rengöring av området så att alla rester avlägsnas.

Använd inte latexhandskar.

Förväxla inte burklocken eller doseringsskedarna från Base och Catalyst med varandra vid blandning för hand.

För att säkerställa en optimal förening mellan de båda materialen vid korrektionsavtryck ska båda avtrycksstegen ske snabbt efter varandra.

Vid avtryckstagning i områden med kraftiga underskär och stora interdentalrum, använd vanlig blockeringsteknik.

Vid användning av en individuell avtryckssked, se till att det finns tillräckligt utrymme mellan skedens sida och tänderna.

Låt inte materialet hamna i avlopp eller vattensystem, för att undvika onödig miljöpåverkan.

Undvik kontakt med kläder, eftersom materialet inte kan tas bort med kemtvätt.

## Information:

För att uppnå optimala avtryck bör temperaturen på avtrycksmaterialet före användningen inte avvika alltför mycket från 23 °C (74 °F). Arbetstid och stelningstid i munnen kan påverkas.

Torka preparerade tänder före avtryckstagnig.

De utlovade produkttegenskaperna kan endast uppnås vid användning av de medföljande originalblandningsspetsarna, som även finns tillgängliga som tillbehör.

## Avtryckssked: Förberedning och adhesiv

Generellt kan alla vanligt förekommande avtrycksskedar användas om de är tillräckligt stabila mot tryck. Om inte tillräcklig retention av avtrycksmaterialet kan uppnås, penslar du avtrycksskeden med ett tunt lager adhesiv för A-silikoner innan skeden fylls med avtrycksmaterial.

Låt adhesiven torka enligt tillverkarens anvisningar.

## Användningsinstruktion:

### Putty på burk för knådning för hand

Använd bara komponenter med samma batchbeteckning (LOT-nummer).

Förväxla inte locken och doseringsskedarna på Base och Catalyst med varandra.

Använd doseringsskedarna för att ta lika mycket volym av Base och Catalyst.

Använd de olikfärgade doseringsskedarna uteslutande till materialet med motsvarande färg.

Stäng burkarna noga efter användningen och säkerställ att locken inte har blivit förväxlade.

Kontaminering mellan Base och Catalyst i burkarna leder till att materialet inte kan användas.

Knåda samman Base och Catalyst i 45 sekunder tills materialet antagit en homogen färg.

Om handskar används vid arbetet ska dessa innan användningen testas så att de är kompatibla med materialet. Vissa typer av handskar (t.ex. latexhandskar) kan förhindra att materialet härdar.

Vi rekommenderar användning av vinylhandskar.

Före korrekturavtrycket måste det preliminära avtrycket rengöras under vatten, torkas och skäras ur systematiskt.

## Anvisningar för ett säkert handhavande av VOCO Dynamic Dispenser system (380 ml-patrons-system, 5:1) i Sympress I- eller Sympress II- blandningsautomater

Avlägsna hatten från patronen före första användningen. Kontrollera öppningen. Montera blandningsspetsen på patronen.

Använd uteslutande tillbehör för dosering och blandning av avtrycksmaterial som är kompatibla med **VOCO** 380 ml patronsystemet.

**VOCO** 380 ml-patronen är tung och kan skadas om den faller ner. Skadade patroner får inte användas.

Om du använder en Sympress II-blandningsautomat för att dosera materialet ska du aktivera det hastighetsläge som står angivet på produktetiketten. Om fel hastighet ställs in kan avtrycksmaterialets härdningsegenskaper påverkas negativt.

Använder du ett annat automatiskt doserings- och blandningssystem ska du följa bruksanvisningen för det system du använder.

Vid varje automatbyte måste minst 3 cm blandat material kasseras.

### **Användning av VOCO Dynamic Dispenser system (380 ml patronssystem; 5:1) i Sympress I- eller Sympress II-blandningsautomater**

- Låt kolven automatiskt åka tillbaka till utgångsläget genom att trycka på kolvreturknappen (vid stängt lock)
- Lägg i **VOCO** 380 ml-patronen i Sympress I- eller Sympress II-blandningsautomaten med den fastsatta dynamiska blandaren. (Vid redan påbörjad patron sitter den fyllda dynamiska blandaren kvar som lock på patronen).
- Om du använder en Sympress II-blandningsautomat för att dosera materialet ska du aktivera det hastighetsläge som står angivet på produktetiketten. En ljussignal bekräftar inställningen.
- Stäng automatlocket.

### **Användning av ny patron:**

- Innan avtrycksmaterialet trycks ut måste den dynamiska blandaren vara påskruvad. Tryck ut avtrycksmaterial, och kassera därvid minst de 3 första cm av materialet, tills en homogen blandning av basmassa och katalysator bildats (kontrollera färgen på det slutliga avtrycksmaterialet).
- Vid varje nystart av kolven och vid användning av patronen i olika blandningsautomater måste minst 3 cm blandat material kasseras.
- Fyll avtrycksskeden med nödvändig mängd material genom att trycka och hålla nere respektive frammatningsknapp.  
Håll därvid avtrycksskeden snett och med ett lätt mottryck. Se till att blandaren är nere i materialet under tiden skeden fylls för att undvika luftblåsor.
- Släpp frammatningsknappen så snart den nödvändiga mängden avtrycksmaterial är frammatad. Den fyllda dynamiska blandaren lämnas kvar som lock på patronen.
- Ta bort den använda blandaren före nästa användning, kontrollera visuellt utloppsöppningarna för blockeringar och och skruva på en ny dynamisk blandare. Skruva på en ny dynamisk mixer.
- Den helt tomma jumbopatronen tas ur blandningsautomaten och kasseras enligt regionala bestämmelser.

## **Fortsatt användning av en påbörjad patron**

- Vid användning i samma blandningsautomat montera en ny dynamisk blandare på och en ny användning påbörjas. Fortsätt enligt beskrivningen ovan

## **Användningsinstruktion: Patronmaterial i VOCO Dispenser typ 2**

Placera patronen i **VOCO Dispenser typ 2**. Se till att spårren på patronens bas pekar nedåt. Om patronen ligger fel i doseringspistolen går det inte att stänga bygeln.

Avlägsna patronlocket. Efter användningen kan locket sättas på igen.

Skjut in kolvarna i patronen och tryck ut lite avtrycksmaterial tills båda materialen kommer ut jämnt.

Sätt på blandningsspetsen på patronen, vrid den 90° medurs till stopp.

Fyll så mycket avtrycksmaterial som behövs antingen direkt i avtrycksskeden, det preliminära avtrycket eller i en avtrycksspruta. Använd avtryckssprutan eller patronen med monterad blandningsspets och applikationsspets typ 3/typ 6 (intraoral spets) för att fylla material runt de preparerade tänderna.

Efter användningen kan den fyllda blandningsspetsen lämnas kvar på patronen eller patronlocket sättas tillbaka. Före nästa användning av patronen avlägsnas patronlocket eller den fyllda blandningsspetsen och kasseras.

Kontrollera öppningarna på patronen för att säkerställa att de inte är tilltäppta av polymeriserat material.

Frilägg ev. tilltäppta öppningar och tryck ut en liten mängd avtrycksmaterial tills båda materialen kommer ut jämnt. Sätt på en ny blandningsspets och fortsätt enligt beskrivningen ovan.

## **Förvaring:**

Förvaras torrt, skyddat från direkt solljus. Förvaras vid rumstemperatur. Undvik extrema temperaturområden.

## **Desinfektion:**

Avtryck kan desinficeras med t.ex. en 2-procentig glutaraldehydlösning eller med desinfektionslösningar som är särskilt avsedda för avtrycksmaterial. Följ tillverkarens anvisningar.

## **Utslagning av avtrycken:**

Avtrycket kan slås ut direkt för modellframställning efter desinfektion. Avtrycken kan inom 2 veckor slås ut med vanliga standard-dentalgips (klass III - V).

**Information:**

Alla **VOCO**-produkter finns inte i alla länder.  
Endast för dentalt bruk av utbildad personal.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.



## Tekniska data:

Produktnamn	Blandningsförhållande	Bearbetningstid vid 23 °C / 74 °F ≤	Bearbetningstid vid 35 °C / 95 °F ≤	Tid i munnen vid 35 °C / 95 °F ≥	Avslutad härdningstid* ≥	Shore A Härdhet (ca.)	Linjär dimensionsändring (ca.) %	Atergång efter deformation (ca.) %	Deformation under belastning (ca.) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 minut 30 sek.		2 minuter 30 sek.	4 minuter	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 minuter		2 minuter	4 minuter	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 minuter		2 minuter	4 minuter	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minuter		2 minuter	4 minuter	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minuter		2 minuter	4 minuter	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 minuter	1 minut	2 minuter	4 minuter	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 minuter	1 minut	2 minuter	4 minuter	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 minuter	1 minut	2 minuter	4 minuter	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 minuter	1 minut	2 minuter	4 minuter	47	-0,20	99,6	4,5

\*Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart



## Instrukcja użycia

### Opis produktu:

Masy wyciskowe **V-Posil** to addycyjne, elastomerowe materiały o wyraźnych właściwościach hydrofilowych, charakteryzujące się dużą wytrzymałością na zerwanie, dokładnością w zakresie kształtu i wysoką sprężystością powrotną.

Rodzina produktów **V-Posil** to materiały o różnych stopniach lepkości:

putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

dostępne w różnych systemach mieszania:

standardowo 1:1 (w kartuszach Automix 50 ml) lub 5:1 (w kartuszach 380 ml) do stosowania z większością dostępnych w sprzedaży automatycznych systemów dozujących i mieszających (np. **VOCO Dynamic Dispenser**, Sympress) oraz tradycyjne 1:1 w pojemnikach Putty.

### Wskazania/techniki:

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** stosuje się jako pierwszą warstwę w przypadku:

- pobierania wycisków korekcyjnych (dwuczaskowych)
- pobierania wycisków w technice Sandwich (jednoczasowych)
- pobierania wycisków korekcyjnych z zastosowaniem folii jako utrzymywacza przestrzeni

- lub jako materiał wyciskowy przeznaczony do czynnościowego kształtowania krawędzi.

**V-Posil Heavy Soft Fast** to materiały o wysokiej lepkości stosowane do:

- pobierania wycisków dwuwarstwowych (jednoczasowych)
- pobierania wycisków korekcyjnych (dwuczaskowych)
- pobierania wycisków czynnościowych

**V-Posil Mono Fast** to materiały wyciskowe (o średniej płynności) do pierwszej warstwy na tyżce lub do aplikacji pistoletem, stosowane do:

- pobierania wycisków na stałych/wyjmowanych uzupełnieniach protetycznych i implantach (przenoszenie łączników wyciskowych i elementów pierwotnych)
- pobierania wycisków czynnościowych
- wykonywania koron i mostów lub wkładów koronowych
- wykonywania protez pełnych lub częściowych
- pobierania wycisków podścielających
- przenoszenia wkładów korzeniowych w celu wykonania nadbudowy kikuta metodą pośrednią
- technice z użyciem kilku tyżek
- stosowania w jednoczesnej technice mieszania oraz technice dwuwarstwowej (putty-wash)

**V-Posil Light Fast** i **V-Posil X-Light Fast** to materiały wyciskowe do aplikacji za pomocą pistoletu stosowane do:

- pobierania wycisków korekcyjnych (dwuczasowych)
- pobierania wycisków w technice Sandwich (jednoczasowych)
- pobierania wycisków dwuwarstwowych dwuczasowych z zastosowaniem folii dystansującej
- pobierania wycisków dwuwarstwowych (jednoczasowych)
- pobierania wycisków podścielających
- pobierania wycisków w przypadku protez ruchomych

### **Ostrzeżenia:**

Materiały do pobierania wycisków **V-Posil** nie mogą być stosowane jako tymczasowe podścielenia.

Materiałów do pobierania wycisków **V-Posil** nie należy używać z silikonami kondensacyjnymi, masami Vinylsiloxan-ether®, masami polieterowymi lub zawierającymi wielosiarczki.

Masy wyciskowe **V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** i **V-Posil Heavy Soft Fast** nie nadają się do pobierania wycisków precyzyjnych, jeśli stosowane są bez materiałów uzupełniających.

### **Środki ostrożności:**

Nie stosować po upływie daty ważności.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać. Unikać kontaktu z oczami.

Po przypadkowej styczności: Natychmiast dokładnie przemyć przyszcicem do oczu lub wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać. Normalnie produkty te nie wywołują żadnych reakcji alergicznych. Nie można jednak wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznej na ten produkt u wrażliwych osób.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczaków), wpływa negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych. Uważać, aby nie pozamieniać pokryw i łyżek dozujących do Base (baza) i Catalyst (katalizator) do mieszania ręcznego.

Aby uzyskać optymalne połączenie obu materiałów, należy podczas wykonywania wycisków korekcyjnych oba etapyróbocze wykonać w krótkim odstępie czasu.

Przed pobraniem wycisku należy zablokować w tradycyjny sposób znaczne podcienia i szerokie przestrzenie międzyzębowe.

W przypadku używania indywidualnej łyżki wyciskowej należy zwrócić uwagę, aby między ścianą łyżki a tukiem zębowym/wyrostkiem zębodołowym było wystarczająco wolnej przestrzeni.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego. Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

## **Wskazówka:**

Aby uzyskać optymalny wycisk, należy zwrócić uwagę, aby temperatura produktu przed użyciem nie odbiegała znacznie od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na czas pracy i czas przebywania w jamie ustnej. Przed przystąpieniem do pobierania wycisku należy osuszyć opracowane zęby.

Gwarantowane właściwości produktu można uzyskać tylko przy użyciu dostarczonych oryginalnych końcówek mieszających, które są również dostępne jako akcesoria.

## **Łyzka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem**

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile gwarantują one odpowiednie dociśnięcie materiału. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć cienką warstwą kleju do A-silikonów.

Klej ten należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z zaleceniami producenta.

## **Wskazówki dotyczące stosowania:**

### **Pojemniki z masą Putty przeznaczoną do ręcznego ugniatania**

Stosować tylko składniki z takim samym oznaczeniem partii. Nie zamieniać pokryw i łyżek dozujących do Base i Catalyst.

Używając łyżek dozujących odmierzyć taką samą ilość past Base i Catalyst.

Różnokolorowe łyżki dozujące używać tylko do składnika o takim samym kolorze.

Po użyciu należy dokładnie zamknąć pojemniki i upewnić się, że nie zostały zamienione pokrywy.

Zanieczyszczenie Base i Catalyst w pojemniku powoduje, że materiał staje się bezużyteczny.

Base i Catalyst należy ugniatać przez 45 sekund do momentu uzyskania materiału o jednolitym kolorze.

Jeżeli podczas pracy z materiałem używane są rękawiczki ochronne, należy najpierw sprawdzić, w jaki sposób reagują one z produktem. Niektóre rodzaje rękawiczek (np. rękawiczki lateksowe) mogą utrudniać utwardzanie. Zaleca się stosowanie rękawiczek winylowych.

Przed pobraniem wycisku korekcyjnego należy wstępny wycisk oczyścić pod wodą, osuszyć i sukcesywnie zlikwidować podcienia.

## **Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania systemu VOCO Dynamic Dispenser (system kartuszy 380 ml; 5:1) w urządzeniu mieszającym Sympress I lub Sympress II**

Zdejmij nasadkę z kartridża przed pierwszą aplikacją. Sprawdź otwory wylotowe. Umieść końcówkę mieszającą na kartridżu.

Do dozowania i mieszania materiału wyciskowego używać wyłącznie komponentów wchodzących w skład nowego systemu kartuszy **VOCO 380 ml**.

Kartusz **VOCO** 380 ml jest ciężki i może ulec uszkodzeniu podczas upadku. Uszkodzone kartusze nie nadają się do użytku.

W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może wpłynąć na zmianę procesu wiązania materiału wyciskowego. Jeśli nie używają Państwo urządzenia mieszającego Sympress, należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi stosowanego przez Państwa automatycznego urządzenia dozująco-mieszającego.

W przypadku każdej zmiany urządzenia należy wyrzucić co najmniej 3 cm zmieszanego materiału.

### **Stosowanie systemu VOCO Dynamic Dispenser (system kartuszy 380 ml; 5:1) w urządzeniu mieszającym Sympress I lub Sympress II**

- Tłok (przy zamkniętej pokrywie) umieścić automatycznie w pozycji wyjściowej, naciskając przycisk cofania tłoka.
- Umieścić kartusz 380 ml ze wstępnie zamontowanym mieszaczem w urządzeniu dozująco-mieszającym Sympress I lub Sympress II. (Jeśli dany kartusz był już używany, wypełniony masą element mieszający jest już założony i pełni funkcję zamknięcia).
- W przypadku używania urządzenia mieszającego Sympress II należy wybrać stopień prędkości umieszczony na etykiecie produktu. Wybór zostanie potwierdzony sygnałem świetlnym.
- Zamknąć pokrywę urządzenia.

### **Pierwsze użycie kartusza**

- Wycisnąć masę wyciskową (zwrócić uwagę, aby miesza-dło dynamiczne było zakręcone); wyrzucić co najmniej pierwsze 3 cm materiału, aż masa bazowa i katalizator będą ze sobą jednorodnie zmieszane (patrz kolor gotowego do użycia materiału wyciskowego).
- Przy każdym pierwszym użyciu tłoka i w przypadku używania kartusza w różnych urządzeniach mieszających należy wyrzucić co najmniej pierwsze 3 cm zmieszanego materiału.
- Napełnić łyżkę wyciskową odpowiednią ilością materiału wyciskowego, naciskając odpowiedni przycisk przesuwający tłok. Wykonując tę czynność, trzymać łyżkę skośnie i lekko dociskać. Podczas wyciskania utrzymywać miesza-dło w materiale, aby uniknąć wprowadzenia do niego powietrza.
- Po wypłynięciu potrzebnej ilości materiału wyciskowego zwolnić przycisk przesuwający tłok. Napełnione miesza-dło dynamiczne pozostaje na kartuszu jako zamknięcie.
- Przed kolejnym zastosowaniem należy usunąć zużyty mikser sprawdzić wzrokowo, czy otwory wylotowe nie są zablokowane i zatkania i przykręcić nowy mieszalnik dynamiczny. przykręcić nowy mikser dynamiczny.
- Całkowicie opróżniony duży kartusz wyjąć z urządzenia dozująco-mieszającego i zutylizować zgodnie z miejscowymi przepisami.

## **Kolejne użycie zastosowanego już wcześniej kartusza**

- Miejsce nowy mieszacz dynamiczny w tym samym urządzeniu mieszającym i rozpocząć nowe użycie. Postępować przy tym zgodnie z powyższym opisem.

## **Wskazówki dotyczące stosowania: materiał w kartuszach wraz z VOCO Dispenser typ 2**

Kartusz z materiałem umieścić w **VOCO Dispenser typ 2**. Rowek na spodzie kartusza musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabłąka blokującego.

Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.

Przesunąć tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.

Założyć na kartusz kaniulę mieszającą, przekręcić zamknięcie o 90° w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.

Wycisnąć potrzebną ilość materiału, np. bezpośrednio na tyżkę wyciskową lub na pierwszą warstwę wycisku. W celu aplikacji materiału wokół opracowanych zębów należy zastosować kartusz z mieszadłem z końcówką wewnętrzną typu 3/typu 6.

Po użyciu ponownie założyć zamknięcie.

Przed ponownym użyciem kartusza usunąć zamknięcie kartusza lub napełnioną kaniulę mieszającą i sprawdzić otwory wylotowe kartusza, aby upewnić się, że spolimeryzowany materiał nie zatyka otworów.

W razie potrzeby udzielić zatłoczone otwory i wycisnąć niewielką ilość masy wyciskowej do momentu, aż oba materiały będą równomiernie wypływać z otworów.

Założyć nową kaniulę mieszającą i postępować zgodnie z powyższym opisem.

## **Przechowywanie:**

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

## **Dezynfekcja:**

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2 % roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych. Przestrzegać zaleceń producenta.

## **Odewanie wycisków:**

Wycisk można odlać natychmiast po dezynfekcji. Wyciski można odlewać w ciągu 2 tygodni, używając standardowego gipsu dentystycznego III - V klasy.

**Informacja:**

Nie wszystkie produkty **VOCO** są dostępne w każdym kraju.

Tylko do użytku stomatologicznego przez wykwalifikowany personel.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.



## Dana techniczne:

Nazwa produktu	Porcje mieszania	Czas pracy przy 23 °C / 74 °F ≤	Czas pracy przy 35 °C / 95 °F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35 °C / 95 °F ≥	Całkowity czas wiązania* ≥	Shore A Twardość (w przybliżeniu)	Liniowa zmiana wymiaru (w przybliżeniu) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (w przybliżeniu) %	Odształcenie pod naciskiem (w przybliżeniu) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 minuta 30 sek.		2 minuty 30 sek.	4 minuty	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 minuty		2 minuty	4 minuty	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 minuty		2 minuty	4 minuty	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minuty		2 minuty	4 minuty	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minuty		2 minuty	4 minuty	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	47	-0,20	99,6	4,5

\*Całkowity czas wiązania (czas do wyjęcia z jamy ustnej) od chwili rozpoczęcia mieszania



## Návod k použití

### Popis produktu:

Otiskovací materiály **V-Posil** jsou adičně tuhnoucí, elastomerní materiály s vysoce hydrofilními vlastnostmi, vysokou odolností proti roztržení, vysokou rozměrovou přesností a vysokou odolností proti trvalé deformaci.

Rodina **V-Posil** sestává z různých viskozit:

putty, heavy-bodied, medium-bodied, light-bodied, x-light-bodied,

kteří jsou k dostání v sortimentu systémů balení:

standardní 1:1 (50 ml automix kartuše) a 5:1 (380 ml kartuše) pro použití ve většině běžně prodávaných automatických vytlačovacích a míchacích zařízení (např. dávkovač **VOCO Dynamic Dispenser**, Sympress), a tradiční dózy s tmelem 1:1.

### Indikace/Techniky:

**V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** se používá jako předběžný materiál při:

- Dvoufázové otiskovací technice putty-wash
- Jednofázové otiskovací technice putty-wash
- Dvoufázové otiskovací technice putty-wash za použití fólie (pružný držič prostoru pro materiál typu putty)
- Jednofázové otiskovací technice za použití tmelu typu putty k vytvoření funkčních okrajů otisků

**V-Posil Heavy Soft Fast** se používá jako materiál typu heavy-body při:

- Jednofázové otiskovací technice (technika dvojího míchání) za použití dvou viskozit
- Dvoufázové otiskovací technice za použití dvou viskozit
- Zhotovování funkčních otisků

**V-Posil Mono Fast** je určen k použití jako středně hustý (medium body) materiál do otiskovacích lžic nebo otiskovací materiál pro injektážní techniku při:

- Otiskování kombinovaných fixních/snímatelných náhrad a implantátů (tj. s přenosovými otiskovacími krytkami a komponentami můstků)
- Zhotovování funkčních otisků
- Výrobě korunek a můstků nebo inlejí
- Výrobě celkových nebo částečných snímatelných náhrad
- Podkládání otisků
- Otiskování kořenových čepů při nepřímé výrobě čepů a kořenových nástaveb
- Technice použití několika otiskovacích lžic
- Při použití techniky dvojího míchání, sendvičové techniky a korekční techniky s použitím distanční fólie

**V-Posil Light Fast** a **V-Posil X-Light Fast** se používají jako otiskovací materiály pro injektáž při:

- Dvoufázové otiskovací technice putty-wash
- Jednofázové otiskovací technice putty-wash
- Dvoufázové otiskovací technice putty-wash za použití fólie (pružný držič prostoru pro materiál typu putty)
- Jednofázové otiskovací technice (technika dvojího míchání) za použití dvou viskozit
- Podkládání otisků
- Výrobě celkových nebo částečných snímatelných náhrad

### **Varování:**

Nepoužívejte otiskovací materiály **V-Posil** jako materiály k provizornímu podkládání.

Nepoužívejte otiskovací materiály **V-Posil** v kombinaci s kondenzačně tuhneoucími silikony, polyéterem, Vinylsiloxanether<sup>®</sup>em nebo polysulfidovými materiály.

Otiskovací materiály **V-Posil Putty Fast/V-Posil Putty Soft Fast** a **V-Posil Heavy Soft Fast** nejsou vhodné pro detailní otisky, jsou-li použity samostatně.

### **Bezpečnostní opatření:**

Nepoužívejte po vypršení data expirace.

Nenechávejte zbytky otiskovacího materiálu v sulku nebo dutině ústní.

Otiskovací materiál nepolykejte! V případě požití: konzultujte lékaře, pokud se objeví nebo přetrvávají obtíže.

Zabraňte kontaktu s očima. V případě náhodného kontaktu s očima, oči ihned a důkladně vypláchněte očním roztokem nebo vodou.

Konzultujte lékaře, pokud se objeví nebo přetrvávají obtíže. Tyto výrobky normálně nezpůsobují alergické reakce.

U citlivých osob nicméně nelze alergickou reakci zcela vyloučit.

Použití produktů obsahujících aktivní síru, chlorid hlinitý nebo složky dusíku (retrakční vlákna obsahující síran železitý, polysulfidové otiskovací materiály, atd.) ve spojení s tímto produktem narušují reakci tuhnutí vinyl polysiloxanového materiálu. Použití těchto materiálů vyžaduje důkladné opláchnutí oblasti od všech zbytků předtím, než se přistoupí k otiskování.

Nepoužívejte latexové rukavice.

Nezaměňujte víka nebo odměrky Base (báze) a Catalyst (katalyzátor) od ručně míchaných tmelů.

Aby byla zajištěna optimální přilnavost obou materiálů během dvoufázové otiskovací techniky putty-wash, musí být oba kroky otiskování provedeny bezprostředně po sobě. Při otiskování oblastí s velkými podsekřivinami a širokými mezizubními prostory použijte běžnou techniku vykrývání. Při použití individuálních otiskovacích lžic zajistěte, aby zůstal mezi lžící a zuby/čelistí dostatek prostoru.

Nenechte materiál vniknout do kanalizace nebo vodovodu, aby se zabránilo kontaminaci životního prostředí.

Zabraňte kontaktu s oděvem, protože materiál nelze odstranit suchým čištěním.

### **Poznámka:**

Z důvodu zajištění optimálních otisků by se neměla teplota materiálu před použitím odchylovat od 23 °C (74 °F). Jinak bude narušena doba zpracování a tuhnutí.

Před otiskováním připravené zuby osušte.

Zaručených vlastností produktu lze dosáhnout pouze při použití dodaných originálních míchacích hrotů, které jsou k dispozici také jako příslušenství.

### **Otiskovací lžíce: Příprava a adheziva**

V zásadě je možné používat všechny běžné otiskovací lžíce, je-li u nich zaručen odpovídající dynamický tlak. Neměly by retence dostatečná, zajistěte pevné spojení s otiskovacím materiálem tak, že než naplníte lžící otiskovacím materiálem, potřete ji tenkou vrstvou adheziva pro adičně tuhnutí silikony. Adhezivum nechte zaschnout podle návodu výrobce.

### **Návod k použití:**

#### **Materiál v dóze pro ruční míchání materiálu typu putty**

Používejte pouze materiály se stejným sériovým číslem. Nezaměňujte víka nebo odměrky Base (báze) a Catalyst (katalyzátor) od ručně míchaných tmelů.

Pro nadávkování stejného množství Base (báze) a Catalyst (katalyzátor) použijte odměrky.

Odměrky různých barev se smí použít pouze pro materiály odpovídajících barev.

Po použití nádoby pečlivě uzavřete a zajistěte, aby nedošlo k záměně víček.

Kontaminace pasty Base (báze) a Catalyst (katalyzátor) v nádobě vede ke znehodnocení materiálu.

Hnětte Base (báze) a Catalyst (katalyzátor) po dobu 45 sekund, až bude mít materiál homogenní barvu.

Protože by se k tomuto měly nosit rukavice, vyzkoušejte před mícháním jejich kompatibilitu na vzorku materiálu, který chcete míchat. Některý typ rukavic (jako jsou latexové) může bránit polymeraci. Doporučujeme používat vinylové rukavice.

Před zhotovením otisku typu wash se musí předběžný otisk očistit vodou, osušit a oříznout standardními metodami.

### **Pokyny pro bezpečnou manipulaci s dávkovacím systémem VOCO Dynamic Dispenser (380 ml kartuše; 5:1) ve vytlačovacím zařízení Sympress I nebo Sympress II**

Před prvním použitím odstraňte z kartuše víčko. Zkontrolujte výstupní otvor. Nasadte na kartuš míchací hrot.

K dávkování a míchání otiskovacího materiálu, prosíme, používejte pouze vytlačovací a míchací komponenty kompatibilní s 380 ml systémem kartuší **VOCO**.

380 ml kartuše **VOCO** je těžká a pádem by se mohla poškodit. Poškozené kartuše se nesmí za žádných okolností používat.

V případě použití materiálu ve vytlačovacím zařízení Sympress II, prosíme, aktivujte nastavení rychlosti uvedené na štítku výrobku. Nedodržení těchto instrukcí může změnit schopnost tuhnutí otiskovacích materiálů.

Používáte-li jiné zařízení než míchačku Sympress, prosíme, dodržujte pokyny vztahující se k automatickému vytlačovacímu a míchacímu systému, který používáte.

Používáte-li různá míchací zařízení, vždy zlikvidujte nejméně 3 cm namíchaného materiálu.

### **Použití systému VOCO Dynamic Dispenser (380 ml kartuše; 5:1) ve vytlačovacím zařízení Sympress I nebo Sympress II**

- Po stisknutí tlačítka pro návrat pístu nechte píst, aby se automaticky vrátil do své původní pozice (kryt je přitom zavřený).
- Vložte 380 ml kartuši **VOCO** s předem sestaveným míchačem do vytlačovacího a míchacího zařízení Sympress I nebo Sympress II. (Pracujete-li s již použitou kartuší, naplněný míchač již bude umístěný na kartuši jako víčko.)
- Používáte-li vytlačovací zařízení Sympress II, prosíme, aktivujte nastavení rychlosti uvedené na štítku výrobku. Vaši volbu potvrdí světelná kontrolka.
- Zavřete kryt zařízení.

### **První použití kartuše**

- Nadávkujte otiskovací materiál (zajistěte, aby byl dynamický míchač dobře našroubovaný), až bude materiál Base (báze) a Catalyst (katalyzátor) homogenně promíchán (viz zbarvení promíchaného otiskovacího materiálu). Při dávkování zlikvidujte nejméně první 3 cm namíchaného materiálu.

- Nejméně 3 cm namíchaného materiálu se musí zlikvidovat pokaždé, když se opětovně aktivuje píst nebo jestliže se kartuše používá v různých míchacích zařízeních.
- Naplňte otiskovací lžici potřebným množstvím materiálu tak, že stlačíte tlačítko pro plnění. Otiskovací lžici držte při plnění šikmo a lehce ji přitlačujte. Při plnění nechte míchač v materiálu, aby se zabránilo vzniku bublin.
- Jakmile je v lžici požadované množství materiálu, uvolněte tlačítko pro plnění. Naplněný dynamický míchač by měl zůstat na kartuši jako uzávěr.
- Před další aplikací odstraňte použitou míchačku. vizuálně zkontrolujte, zda nejsou ucpané výstupní otvory, a našroubujte novou dynamickou míchačku.
- Zcela prázdnou velkou kartuši odstraňte z vytlačovacího a míchacího zařízení a zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

### **Další použití již použité kartuše**

- Nasadit na stejné míchací zařízení nový dynamický míchač a zahajte novou práci. Pokračujte postupem popsaným výše.

## **Návod k použití: Materiál v kartuši pro použití v dávkovači VOCO Dispenser typu 2**

Vložte kartuši do dávkovače **VOCO Dispenser typu 2**.

Zajistěte, aby drážky na základně kartuše směřovaly dolů. Sponu nepůjde zavřít, nebude-li kartuše správně vložena do dávkovací pistole.

Odstraňte z kartuše víčko. Víčko je možné po prvním použití nasadit zpět.

Vtlačte do kartuše píst a vytlačte malé množství otiskovacího materiálu, až se bude vytlačovat stejné množství obou materiálů.

Nasadte na kartuši míchací hrot a otočte víčko o 90 stupňů ve směru hodinových ručiček, aby byl hrot zajištěn.

Injektáží aplikujte potřebné množství materiálu, např. přímo do lžice nebo do předběžného otisku. Pro nanášení materiálu kolem preparovaných zubů použijte kartuši s intraorálním hrotem typu 3/typu 6 na míchači.

Po použití nasadte zpět uzávěr. Před dalším použitím kartuše odstraňte z kartuše víčko nebo naplněný míchací hrot a zkontrolujte výstupní otvory kartuše, abyste se ujistili, že otvory neucpaly zbytky zpolymerovaných materiálů. Případné ucpané otvory vyčistěte a vytlačte malé množství otiskovacího materiálu, až se bude vytlačovat stejné množství obou materiálů.

Nasadte nový míchací hrot a pokračujte podle popisu výše.

## **Skladování:**

Skladujte v suchu při pokojové teplotě. Nevystavujte slunečnímu světlu a zabraňte působení extrémních teplotních výkyvů.

## **Dezinfekce:**

Otisky je možné dezinfikovat například 2 % roztokem kyselého glutaraldehydu. Používejte dezinfekční roztoky určené pro otiskovací materiály. Postupujte podle pokynů výrobce.

## **Příprava modelu:**

Při výrobě modelu je otisk možné odlít ihned po provedení dezinfekce. Otisky je také možné odlít v průběhu dvou týdnů standardní kamennou sádrou (třídy III - V).

**Pozn.:**

Některé materiály **VOCO** jsou k dostání jen na některých trzích.

Pouze pro odborné použití.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití – ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



## Technické údaje:

Název výrobku	Míchací poměr	Doba zpracování při 23 °C / 74 °F ≤	Doba zpracování při 35 °C / 95 °F ≤	Intraorální doba tuhnutí při 35 °C / 95 °F ≥	Celková doba tuhnutí* ≥	Tvrdość podle Shorea A (zhruba)	Lineární rozměrová změna (zhruba) %	Test pružného zotavení (zhruba) %	Napětí v tlaku (zhruba) %
V-Posil									
Putty Fast	5:1	1 minuta 30 Sek.		2 minuta 30 Sek.	4 minuty	63	-0,20	99,5	2,5
Putty Fast	1:1	2 minuty		2 minuty	4 minuty	66	-0,25	98,5	3,0
Putty Soft Fast	1:1	2 minuty		2 minuty	4 minuty	60	-0,20	99,0	2,7
Heavy Soft Fast	5:1	2 minuty		2 minuty	4 minuty	55	-0,25	99,3	4,0
Heavy Soft Fast	1:1	2 minuty		2 minuty	4 minuty	55	-0,25	99,3	4,0
Mono Fast	5:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	minuty	58	-0,25	99,5	4,0
Mono Fast	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	58	-0,25	99,5	4,0
Light Fast	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	47	-0,20	99,6	4,0
X-Light Fast	1:1	2 minuty	1 minuta	2 minuty	4 minuty	47	-0,20	99,6	4,5

\*Celková doba tuhnutí (doba vyjmutí z úst) od zahájení míchání





VOCO GmbH

Anton-Flettner-Straße 1-3

27472 Cuxhaven

Germany

Tel.: +49 (0)4721-719-0

Fax: +49 (0)4721-719-140

[info@voco.com](mailto:info@voco.com)

[www.voco.dental](http://www.voco.dental)

The logo for VOCO, featuring the word "VOCO" in a bold, black, sans-serif font. The letter "V" is stylized with a thick, black diagonal bar extending from its top-left corner towards the right, creating a sense of motion or a stylized 'V' shape. The letters "O", "C", and "O" are standard, bold, sans-serif characters.